

Ἀποκάλυψις Ἰωάννου

Ἀποκάλυψις ¹ Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι ² τοῖς δούλοις **1**

αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει, ³ καὶ ἐσήμανεν ⁴ ἀποστείλας διὰ τοῦ

ἁγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ **2**

θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν ⁵ Ἰησοῦ χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. Μακάριος ὁ **3**

ἀναγινώσκων, ⁶ καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας ⁷ καὶ

τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα: ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς. ⁸

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: ⁹ χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ **4**

θεοῦ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος: καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ

ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ: καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ μάρτυς ¹⁰ ὁ πιστός, **5**

ὁ πρωτότοκος ¹¹ τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων ¹² τῶν βασιλείων τῆς γῆς. Τῷ

ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντι ¹³ ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ

αἵματι αὐτοῦ: καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς ¹⁴ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ **6**

αὐτοῦ: αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ¹⁵ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. **7**

Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, ¹⁶ καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός, καὶ

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν: ¹⁷ καὶ κόψονται ¹⁸ ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ ¹⁹

τῆς γῆς. Ναί, ²⁰ ἀμήν.

¹ ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. ² δείκνυμι, show, point out. ³ τάχος, ους, τό, speed, quickness. ⁴ σημαίνω, indicate, signify. ⁵ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ⁶ ἀναγινώσκω, read. ⁷ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁸ ἐγγύς, near. ⁹ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ¹⁰ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ¹¹ πρωτότοκος, first-born. ¹² ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. ¹³ λούω, bathe, wash. ¹⁴ ἱερεὺς, έως, ὁ, priest. ¹⁵ κράτος, ους, τό, power, dominion. ¹⁶ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ¹⁷ ἐκκεντέω, pierce, pierce through. ¹⁸ κόπτω, strike, smite. ¹⁹ φυλή, ης, ἡ, tribe, race. ²⁰ ναί, yes, truly.

Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα¹ καὶ τὸ Ὠ,² λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ 8
ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.³

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνὸς⁴ ἐν τῇ θλίψει⁵ καὶ βασιλείᾳ 9
καὶ ὑπομονῇ⁶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ⁷ τῇ καλουμένῃ
Πάτμῳ,⁸ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν⁹ Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ¹⁰ ἡμέρα: καὶ ἤκουσα φωνὴν 10
ὀπίσω¹¹ μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος,¹² λεγούσης, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς 11
βιβλίον,¹³ καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον,¹⁴ καὶ εἰς
Σμύρναν,¹⁵ καὶ εἰς Πέργαμον,¹⁶ καὶ εἰς Θυάτειρα,¹⁷ καὶ εἰς Σάρδεις,¹⁸
καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν,¹⁹ καὶ εἰς Λαοδικεῖαν.²⁰ Καὶ ἐκεῖ ἐπέστρεψα²¹ 12
βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. Καὶ ἐπιστρέψας²¹ εἶδον ἑπτὰ
λυχνίας²² χρυσᾶς,²³ καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν²² ὅμοιον²⁴ υἱῷ 13
ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον²⁵ ποδήρη,²⁶ καὶ περιεζωσμένον²⁷ πρὸς τοῖς
μαστοῖς²⁸ ζώνην²⁹ χρυσοῦν.²³ Ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες³⁰ λευκαὶ³¹ 14
ὡς ἔριον³² λευκόν,³¹ ὡς χιών:³³ καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ³⁴ πυρός: 15
καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι²⁴ χαλκολιβάνῳ,³⁵ ὡς ἐν καμίνῳ³⁶ πεπυρωμένοι:
καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν. Καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ 16

¹ ἄλφα, τό, Alpha. ² ὦ, Oh! omega. ³ παντοκράτωρ, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁴ κοινωνός, οὗ, ὁ, partner, sharer. ⁵ θλίψις, εὖς, ἡ, tribulation, persecution. ⁶ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ⁷ νῆσος, οὗ, ἡ, island. ⁸ Πάτμος, οὗ, ὁ, Patmos. ⁹ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ¹⁰ κυριακός, Lord's, of the Lord. ¹¹ ὀπίσω, behind, after (gen). ¹² σάλπιγξ, ἡ, trumpet. ¹³ βιβλίον, οὗ, τό, book, scroll. ¹⁴ Ἔφεσος, οὗ, ἡ, Ephesus. ¹⁵ σμύρνα, ἡς, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ¹⁶ Πέργαμος, οὗ, ἡ, Pergamum. ¹⁷ Θυάτειρα, τό, Thyatira. ¹⁸ Σάρδεις, εὖν, ἡ, Sardis. ¹⁹ Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. ²⁰ Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. ²¹ ἐπιστρέφω, turn to, return. ²² λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ²³ χρυσοῦς, golden. ²⁴ ὅμοιος, like, similar. ²⁵ ἐνδύω, put on, clothe. ²⁶ ποδήρης, οὗς, ὁ, long robe. ²⁷ περιζώννυμι, gird, gird round. ²⁸ μαστός, οὗ, ὁ, breast, nipple. ²⁹ ζώνη, ἡς, ἡ, belt, girdle. ³⁰ τρίξ, τριχός, ἡ, hair. ³¹ λευκός, white, bright. ³² ἔριον, οὗ, τό, wool. ³³ χιών, ὄνος, ἡ, snow. ³⁴ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ³⁵ χαλκολίβανον, οὗ, τό, burnished bronze, orichalcum. ³⁶ κάμινος, οὗ, ἡ, furnace. ³⁷ πυρόω, burn, am purified by fire.

αὐτοῦ χειρὶ ἀστέρας¹ ἑπτά: καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ῥομφαία²
 δίστομος³ ὀξεῖα⁴ ἐκπορευομένη: ⁵ καὶ ἡ ὄψις⁶ αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος⁷ φαίνει⁸
 ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ. Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας 17
 αὐτοῦ ὡς νεκρός: καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων, Μὴ
 φοβοῦ: ἐγὼ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην 18
 νεκρός, καὶ ἰδοὺ, ζῶν εἰμὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: καὶ ἔχω
 τὰς κλεῖς⁹ τοῦ θανάτου καὶ τοῦ Ἅδου.¹⁰ Γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, 19
 καὶ ἃ μέλλει γίνεσθαι μετὰ ταῦτα: τὸ μυστήριον¹¹ τῶν ἑπτὰ ἀστέρων¹ 20
 ὧν εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας¹² τὰς χρυσᾶς.¹³ Οἱ
 ἑπτὰ ἀστέρες¹ ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν: καὶ αἱ λυχναί¹² αἱ
 ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσιν.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ¹⁴ ἐκκλησίας γράψον, 2

Τάδε¹⁵ λέγει ὁ κρατῶν¹⁶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας¹ ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ
 περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν¹² τῶν χρυσῶν: ¹³ Οἶδα τὰ ἔργα 2
 σου, καὶ τὸν κόπον¹⁷ σου, καὶ τὴν ὑπομονήν¹⁸ σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ
 βαστάσαι¹⁹ κακοῦς, καὶ ἐπείρασας²⁰ τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους
 εἶναι καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς,²¹ καὶ ὑπομονήν¹⁸ ἔχεις καὶ 3

¹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ² ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ³ δίστομος, two-edged. ⁴ ὀξεῖς, sharp, swift. ⁵ ἐκπορεύομαι, go out, come out. ⁶ ὄψις, εως, ἡ, outward appearance, face. ⁷ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ⁸ φαίνω, shine, appear. ⁹ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ¹⁰ Ἅδης, ου, ὁ, Hades. ¹¹ μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ¹² λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ¹³ χρυσοῦς, golden. ¹⁴ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁵ ὅδε, this (here), this here. ¹⁶ κρατέω, grasp, lay hold of. ¹⁷ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹⁸ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ¹⁹ βαστάζω, bear, carry. ²⁰ πειράζω, test, tempt. ²¹ ψευδής, false, lying.

ἐβάστασας¹ διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ ἐκοπίσας.² Ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, 4
 ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφῆκας. Μνημόνευε³ οὖν πόθεν⁴ 5
 πέπτωκας, καὶ μετανόησον,⁵ καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον: εἰ δὲ μή,
 ἔρχομαί σοι ταχύ,⁶ καὶ κινήσω⁷ τὴν λυχνίαν⁸ σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς,
 ἐὰν μὴ μετανόησῃς.⁵ Ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς⁹ τὰ ἔργα τῶν 6
 Νικολαιτῶν,¹⁰ ἃ καὶ γὰρ μισῶ.⁹ Ὁ ἔχων οὖς¹¹ ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα 7
 λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι¹² δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου¹³
 τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ παραδείσῳ¹⁴ τοῦ θεοῦ μου.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ¹⁵ ἐκκλησίας γράψον, 8

Τάδε¹⁶ λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν: Οἶδά 9
 σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλίψιν¹⁷ καὶ τὴν πτωχείαν,¹⁸ ἀλλὰ πλούσιος¹⁹ εἶ: καὶ
 τὴν βλασφημίαν²⁰ ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ
 εἰσὶν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.²¹ Μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις παθεῖν:²² 10
 ἰδοὺ δὴ,²³ μέλλει βαλεῖν ὁ διάβολος²⁴ ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν,²⁵ ἵνα
 πειρασθῇτε:²⁶ καὶ ἔξετε θλίψιν¹⁷ ἡμερῶν δέκα.²⁷ Γίνου πιστὸς ἄχρι
 θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον²⁸ τῆς ζωῆς. Ὁ ἔχων οὖς¹¹ 11
 ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν¹² οὐ μὴ

¹ βαστάζω, bear, carry. ² κοπιᾶω, toil, labor. ³ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁴ πόθεν, from where? whence. ⁵ μετανοέω, repent, change my mind. ⁶ ταχύ, quickly, speedily. ⁷ κινέω, move, stir. ⁸ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ⁹ μισέω, hate, detest. ¹⁰ Νικολαίτης, ου, ὁ, Nicolaitan. ¹¹ οὖς, ους, τό, ear. ¹² νικάω, overcome, conquer. ¹³ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ¹⁴ παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise. ¹⁵ σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ¹⁶ ὅδε, this (here), this here. ¹⁷ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ¹⁸ πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. ¹⁹ πλούσιος, rich. ²⁰ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²¹ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ²² πάσχω, suffer, am acted upon. ²³ δὴ, also, indeed. ²⁴ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ²⁵ φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. ²⁶ πειράζω, test, tempt. ²⁷ δέκα, ten, 10. ²⁸ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland.

ἀδικηθῇ¹ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.²

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ³ ἐκκλησίας γράψον, 12

Τάδε⁴ λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν⁵ τὴν δίστομον⁶ τὴν ὀξεῖαν⁷: Οἶδα τὰ 13

ἔργα σου καὶ ποῦ⁸ κατοικεῖς,⁹ ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ¹⁰: καὶ κρατεῖς¹¹

τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἡρνήσω¹² τὴν πίστιν μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς

Ἀντίπας¹³ ὁ μάρτυς¹⁴ μου, ὁ πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ

Σατανᾶς¹⁰ κατοικεῖ.⁹ Ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα,¹⁵ ὅτι ἔχεις ἐκεῖ 14

κρατοῦντας¹¹ τὴν διδαχὴν¹⁶ Βαλαάμ,¹⁷ ὃς ἐδίδαξεν τὸν Βαλάκ¹⁸ βαλεῖν

σκάνδαλον¹⁹ ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα²⁰ καὶ

πορνεῦσαι.²¹ Οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας¹¹ τὴν διδαχὴν¹⁶ τῶν 15

Νικολαϊτῶν²² ὁμοίως.²³ Μετανόησον²⁴ οὖν: εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,²⁵ 16

καὶ πολεμήσω²⁶ μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ⁵ τοῦ στόματός μου. Ὁ ἔχων 17

οὖς²⁷ ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι²⁸ δώσω

αὐτῷ τοῦ μάννα²⁹ τοῦ κεκρυμμένου,³⁰ καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον³¹ λευκὴν,³²

καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον³¹ ὄνομα καινὸν³³ γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ

λαμβάνων.

¹ ἀδικέω, do wrong, harm. ² δεύτερος, second. ³ Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. ⁴ ὅδε, this (here), this here. ⁵ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ⁶ δίστομος, two-edged. ⁷ ὀξύς, sharp, swift. ⁸ ποῦ, where?. ⁹ κατοικέω, inhabit, dwell. ¹⁰ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹¹ κρατέω, grasp, lay hold of. ¹² ἀρνεόμαι, deny, repudiate. ¹³ Ἀντιπᾶς, ᾱ, ὁ, Antipas. ¹⁴ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ¹⁵ ὀλίγος, little, few. ¹⁶ διδαχή, ῆς, ἡ, teaching, instruction. ¹⁷ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ¹⁸ Βαλάκ, ὁ, Balak. ¹⁹ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ²⁰ εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. ²¹ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ²² Νικολαῖτης, ου, ὁ, Nicolaitan. ²³ ὁμοίως, likewise, in like manner. ²⁴ μετανόεω, repent, change my mind. ²⁵ ταχύ, quickly, speedily. ²⁶ πολεμέω, wage war, make war. ²⁷ οὖς, ους, τό, ear. ²⁸ νικάω, overcome, conquer. ²⁹ μάννα, τό, manna. ³⁰ κρύπτω, conceal, hide. ³¹ ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble. ³² λευκός, white, bright. ³³ καινός, new, fresh.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις¹ ἐκκλησίας γράψον, 18

Τάδε² λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα³
 πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι⁴ χαλκολιβάνῳ·⁵ Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ 19
 τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν⁶ καὶ τὴν ὑπομονήν⁷ σου,
 καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων. Ἄλλ' ἔχω κατὰ σοῦ 20
 ὅτι ἀφείς τὴν γυναῖκά σου Ἰεζάβελ,⁸ ἣ λέγει ἐαυτὴν προφήτιν,⁹ καὶ
 διδάσκει καὶ πλανᾷ¹⁰ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι¹¹ καὶ φαγεῖν
 εἰδωλόθυτα.¹² Καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ,¹³ καὶ οὐ θέλει 21
 μετανοῆσαι¹³ ἐκ τῆς πορνείας¹⁴ αὐτῆς. Ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην,¹⁵ 22
 καὶ τοὺς μοιχεύοντας¹⁶ μετ' αὐτῆς εἰς θλίψιν¹⁷ μεγάλην, ἐὰν μὴ
 μετανοήσωσιν¹³ ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς. Καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν 23
 θανάτῳ· καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐρευνῶν¹⁸
 νεφροὺς¹⁹ καὶ καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. 24
 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,¹ ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν
 διδαχὴν²⁰ ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα²¹ τοῦ Σατανᾶ,²² ὡς
 λέγουσιν, οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.²³ Πλὴν²⁴ ὃ ἔχετε κρατήσατε,²⁵ 25
 ἄχρι²⁶ οὗ ἂν ἦξω.²⁷ Καὶ ὁ νικῶν²⁸ καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι²⁶ τέλους²⁹ τὰ ἔργα 26

¹ Θυάτειρα, τό, Thyatira. ² ὅδε, this (here), this here. ³ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ⁴ ὅμοιος, like, similar. ⁵ χαλκολιβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. ⁶ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ⁷ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ⁸ Ἰεζάβελ, ἡ, Jezebel. ⁹ προφήτις, ιδος, ἡ, prophet, prophetess. ¹⁰ πλανᾶω, deceive, lead astray. ¹¹ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹² εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. ¹³ μετανόεω, repent, change my mind. ¹⁴ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ¹⁵ κλίνη, ης, ἡ, couch, bed. ¹⁶ μοιχεύω, commit adultery. ¹⁷ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ¹⁸ ἐρευνᾶω, search diligently. ¹⁹ νεφρός, οὗ, ὁ, mind. ²⁰ διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. ²¹ βαθύς, deep, early. ²² Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ²³ βάρος, ους, τό, burden, weight. ²⁴ πλὴν, however, but. ²⁵ κρατέω, grasp, lay hold of. ²⁶ ἄχρι, as far as, up to (gen). ²⁷ ἦκω, have come, am present. ²⁸ νικάω, overcome, conquer. ²⁹ τέλος, ους, τό, end, purpose.

μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν· καὶ ποιμανεῖ¹ αὐτοὺς ἐν 27

ῥάβδῳ² σιδηρᾷ·³ ὡς τὰ σκεύη⁴ τὰ κεραμικά,⁵ συντριβήσεται·⁶ ὡς καὶ γὰρ

εἴληφα παρὰ τοῦ πατρός μου· καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα⁷ τὸν πρωῒνόν.⁸ 28

Ὁ ἔχων οὖς⁹ ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 29

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν¹⁰ ἐκκλησίας γράψον, 3

Τάδε¹¹ λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας·⁷

Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. Γίνου 2

γρηγορῶν,¹² καὶ στηρίσον¹³ τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλες ἀποβάλλειν·¹⁴ οὐ γὰρ

εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου. Μνημόνευε¹⁵ 3

οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει, καὶ μετανόησον.¹⁶ Ἐὰν οὖν μὴ

γρηγορήσης,¹² ἥξω¹⁷ ἐπὶ σε ὡς κλέπτῃς,¹⁸ καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν¹⁹ ὥραν

ἥξω¹⁷ ἐπὶ σε. Ἀλλ' ὀλίγα²⁰ ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν,¹⁰ ἃ οὐκ ἐμόλυναν 4

τὰ ἱμάτια αὐτῶν· καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς,²² ὅτι ἄξιοί²³

εἰσιν. Ὁ νικῶν,²⁴ οὗτος περιβαλεῖται²⁵ ἐν ἱματίοις λευκοῖς·²² καὶ οὐ μὴ 5

ἐξαλείψω²⁶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου²⁷ τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω²⁸

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων

αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς⁹ ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. 6

¹ ποιμαίνω, shepherd, rule. ² ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ³ σιδηρεος, made of iron. ⁴ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ⁵ κεραμικός, belonging to a potter, made of clay. ⁶ συντρίβω, break in pieces, crush. ⁷ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁸ πρωῒνός, early, belonging to the morning. ⁹ οὖς, ους, τό, ear. ¹⁰ Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. ¹¹ ὅδε, this (here), this here. ¹² γρηγορέω, watch, keep watch. ¹³ στηρίζω, establish, fix firmly. ¹⁴ ἀποβάλλω, throw away, cast aside. ¹⁵ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁶ μετανόεω, repent, change my mind. ¹⁷ ἥκω, have come, am present. ¹⁸ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹⁹ ποῖος, what sort of? what? of what sort. ²⁰ ὀλίγος, little, few. ²¹ μολύνω, stain, soil. ²² λευκός, white, bright. ²³ ἄξιος, worthy, deserving. ²⁴ νικάω, overcome, conquer. ²⁵ περιβάλλω, put around, clothe. ²⁶ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ²⁷ βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. ²⁸ ὁμολογέω, confess, profess.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ¹ ἐκκλησίας γράψον, 7

Τάδε² λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός,³ ὁ ἔχων τὴν κλεῖν⁴ τοῦ Δαυὶδ, ὁ ἀνοίγων
καὶ οὐδεὶς κλείσει⁵ αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς ἀνοίξει. Οἶδά σου 8
τὰ ἔργα· ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν⁶ ἀνεωγμένην, ἣν οὐδεὶς
δύναται κλείσαι⁵ αὐτήν, ὅτι μικρὰν⁷ ἔχεις δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου
τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἡρνήσω⁸ τὸ ὄνομά μου. Ἰδοὺ, δίδωμι ἐκ τῆς 9
συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ,⁹ τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ
οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται·¹⁰ ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξωσιν¹¹ καὶ
προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι ἡγάπησά σε. 10
Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς¹² μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς
ὥρας τοῦ πειρασμοῦ,¹³ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης¹⁴
ὅλης, πειράσαι¹⁵ τοὺς κατοικοῦντας¹⁶ ἐπὶ τῆς γῆς. Ἔρχομαι ταχύ·¹⁷ 11
κράτει¹⁸ ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν¹⁹ σου. Ὁ νικῶν,²⁰ ποιήσω 12
αὐτὸν στύλον²¹ ἐν τῷ ναῷ²² τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι, καὶ
γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ
θεοῦ μου, τῆς καινῆς²³ Ἱερουσαλήμ, ἣ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ
τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.²³ Ὁ ἔχων οὖς²⁴ ἀκουσάτω τί 13
τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

¹ Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. ² ὅδε, this (here), this here. ³ ἀληθινός, true, genuine. ⁴ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ⁵ κλείω, shut, shut up. ⁶ θύρα, ας, ἡ, door, gate. ⁷ μικρός, small, little. ⁸ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ⁹ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹⁰ ψεύδομαι, lie. ¹¹ ἤκω, have come, am present. ¹² ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ¹³ πειρασμός, οὔ, ὁ, temptation, trial. ¹⁴ οἰκουμένη, ἡς, ἡ, inhabited world. ¹⁵ πειράζω, test, tempt. ¹⁶ κατοικέω, inhabit, dwell. ¹⁷ ταχύ, quickly, speedily. ¹⁸ κρατέω, grasp, lay hold of. ¹⁹ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ²⁰ νικάω, overcome, conquer. ²¹ στῦλος, ου, ὁ, pillar. ²² ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. ²³ καινός, new, fresh. ²⁴ οὖς, ους, τό, ear.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ¹ ἐκκλησίας γράψον, 14

Τάδε² λέγει ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς³ ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός,⁴ ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως

τοῦ θεοῦ: Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς⁶ εἶ οὔτε ζεστός:⁷ ὄφελον⁸ 15

ψυχρὸς⁶ ἦς ἢ ζεστός.⁷ Οὕτως⁹ ὅτι χλιαρὸς¹⁰ εἶ, καὶ οὐ ζεστός⁷ οὔτε 16

ψυχρὸς,⁶ μέλλω σε ἐμέσαι¹¹ ἐκ τοῦ στόματός μου. Ὅτι λέγεις, 17

Πλούσιός¹² εἰμι, καὶ πεπλούτηκα,¹³ καὶ οὐδενὸς χρεῖαν¹⁴ ἔχω, καὶ οὐκ

οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος¹⁵ καὶ ὁ ἐλεεινός¹⁶ καὶ πτωχός¹⁷ καὶ τυφλὸς

καὶ γυμνός:¹⁸ συμβουλεύω¹⁹ σοι ἀγοράσαι²⁰ χρυσίον²¹ παρ' ἐμοῦ 18

πεπυρωμένον²² ἐκ πυρός, ἵνα πλουτήσης,¹³ καὶ ἱμάτια λευκά,²³ ἵνα

περιβάλῃ,²⁴ καὶ μὴ φανερωθῇ²⁵ ἡ αἰσχύνῃ²⁶ τῆς γυμνότητός²⁷ σου: καὶ

κολλύριον²⁸ ἵνα ἐγχρίσῃ²⁹ τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. Ἐγὼ ὅσους 19

ἐὰν φιλῶ,³⁰ ἐλέγχω³¹ καὶ παιδεύω:³² ζήλωσον³³ οὖν καὶ μετανόησον.³⁴ 20

Ἰδού, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν³⁵ καὶ κρούω:³⁶ ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς

μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν,³⁵ καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, καὶ

δειπνήσω³⁷ μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. Ὁ νικῶν,³⁸ δώσω αὐτῷ 21

καθίσαι³⁹ μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐνίκησα,³⁸ καὶ ἐκάθισα³⁹

μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς⁴⁰ ἀκουσάτω τί τὸ 22

¹ Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. ² ὅδε, this (here), this here. ³ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ⁴ ἀληθινός, true, genuine. ⁵ κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. ⁶ ψυχρὸς, cold, cold hearted. ⁷ ζεστός, hot, boiling hot. ⁸ ὄφελον, would that (used to express a fruitless wish) ⁹ οὕτως, thus, so. ¹⁰ χλιαρὸς, lukewarm. ¹¹ ἐμέω, vomit, throw up. ¹² πλούσιος, rich. ¹³ πλούτέω, be rich, become rich. ¹⁴ χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. ¹⁵ ταλαίπωρος, miserable, wretched. ¹⁶ ἐλεεινός, miserable, pitiable. ¹⁷ πτωχός, poor, poor man (as a noun). ¹⁸ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ¹⁹ συμβουλεύω, plot, advise. ²⁰ ἀγοράζω, buy. ²¹ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ²² πυρώω, burn, am purified by fire. ²³ λευκός, white, bright. ²⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ²⁵ φανερώω, reveal, manifest. ²⁶ αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ²⁷ γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. ²⁸ κολλούριον, ου, τό, eye salve. ²⁹ ἐγχρίω, smear on, anoint. ³⁰ φιλέω, love, kiss. ³¹ ἐλέγχω, convict, reprove. ³² παιδεύω, teach, educate. ³³ ζήλω, be zealous, am jealous. ³⁴ μετανόέω, repent, change my mind. ³⁵ θύρα, ας, ἡ, door, gate. ³⁶ κρούω, knock, strike. ³⁷ δειπνέω, eat, dine. ³⁸ νικάω, overcome, conquer. ³⁹ καθίζω, seat, sit. ⁴⁰ οὖς, ους, τό, ear.

πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα¹ ἀνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ 4
 πρώτη ἦν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος² λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα
 ὧδε, καὶ δεῖξω³ σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. Καὶ εὐθέως ἐγενόμην ἐν 2
 πνεύματι: καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο⁴ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον
 καθήμενος, ὅμοιος⁵ ὁράσει⁶ λίθῳ ἰάσπιδι⁷ καὶ σαρδίῳ:⁸ καὶ ἶρις⁹ 3
 κυκλόθεν¹⁰ τοῦ θρόνου ὁμοίως¹¹ ὁρασις⁶ σμαραγδίνων.¹² Καὶ κυκλόθεν¹⁰ 4
 τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι¹³ τέσσαρες:¹⁴ καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους τοὺς εἴκοσι¹³
 τέσσαρας¹⁴ πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους¹⁵ ἐν ἱματίοις
 λευκοῖς,¹⁶ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους¹⁷ χρυσοῦς.¹⁸ Καὶ ἐκ τοῦ 5
 θρόνου ἐκπορεύονται¹⁹ ἀστραπαὶ²⁰ καὶ φωναὶ καὶ βρονταί.²¹ Καὶ ἑπτὰ
 λαμπάδες²² πυρὸς καιόμεναι²³ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ, αἵ εἰσιν ἑπτὰ
 πνεύματα τοῦ θεοῦ: καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνῃ,²⁴ 6
 ὁμοία⁵ κρυστάλλῳ.²⁵ Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ²⁶ τοῦ θρόνου
 τέσσαρα¹⁴ ζῶα²⁷ γέμοντα²⁸ ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν²⁹ καὶ ὀπισθεν.³⁰ Καὶ τὸ 7
 ζῶον²⁷ τὸ πρῶτον ὅμοιον⁵ λέοντι,³¹ καὶ τὸ δεύτερον³² ζῶον²⁷ ὅμοιον⁵
 μόσχῳ,³³ καὶ τὸ τρίτον ζῶον²⁷ ἔχον πρόσωπον ἀνθρώπου, καὶ τὸ

¹ θύρα, ας, ἡ, door, gate. ² σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ³ δείκνυμι, show, point out. ⁴ κείμεναι, lie, be laid. ⁵ ὅμοιος, like, similar. ⁶ ὁρασις, εως, ἡ, vision, appearance. ⁷ ἰάσπις, ιδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ⁸ σαρδίον, ου, τό, carnelian, sardian stone. ⁹ ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. ¹⁰ κυκλόθεν, around, in a circle round. ¹¹ ὁμοίως, likewise, in like manner. ¹² σμαράγδινος, (of) emerald, made of emerald. ¹³ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁴ τέσσαρες, four, 4. ¹⁵ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁶ λευκός, white, bright. ¹⁷ στέφανος, ου, ό, crown, garland. ¹⁸ χρυσοῦς, golden. ¹⁹ ἐκπορεύομαι, go out, come out. ²⁰ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ²¹ βροντή, ους, ἡ, thunder. ²² λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. ²³ καίω, burn, ignite. ²⁴ ὑάλινος, of glass, glassy. ²⁵ κρυστάλλος, ου, ό, rock-crystal, crystal. ²⁶ κύκλος, ου, ό, circle. ²⁷ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²⁸ γέμω, fill, am full of. ²⁹ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ³⁰ ὀπισθεν, behind, after. ³¹ λέων, οντος, ό, lion. ³² δεύτερος, second. ³³ μόσχος, ου, ό, calf.

τέταρτον¹ ζῶον² ὅμοιον³ ἀετῶ⁴ πετομένῳ.⁵ Καὶ τὰ τέσσαρα⁶ ζῶα,² ἐν 8
καθ' ἐν ἔχον ἀνά⁷ πτέρυγας⁸ ἕξ⁹ κυκλόθεν,¹⁰ καὶ ἔσωθεν¹¹ γέμουσιν¹²
ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν¹³ οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτός, λέγοντες,
Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος, κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,¹⁴ ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ
ἐρχόμενος. Καὶ ὅταν δῶσιν τὰ ζῶα² δόξαν καὶ τιμὴν¹⁵ καὶ εὐχαριστίαν¹⁶ 9
τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10
πεσοῦνται οἱ εἴκοσι¹⁷ τέσσαρες⁶ πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου
ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους¹⁸ αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου,
λέγοντες, Ἄξιός¹⁹ εἶ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ ἅγιος, λαβεῖν τὴν 11
δόξαν καὶ τὴν τιμὴν¹⁵ καὶ τὴν δύναμιν· ὅτι σὺ ἔκτισας²⁰ πάντα, καὶ διὰ
τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.²⁰

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον²¹ 5
γεγραμμένον ἔσωθεν¹¹ καὶ ἔξωθεν,²² κατεσφραγισμένον²³ σφραγίσιν²⁴
ἐπτά. Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν²⁵ κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς 2
ἄξιός¹⁹ ἐστιν ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,²¹ καὶ λύσαι²⁶ τὰς σφραγίδας²⁴ αὐτοῦ; 3
Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω,²⁷ οὔτε ἐπὶ τῆς γῆς, οὔτε

¹ τέταρτος, fourth. ² ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ³ ὅμοιος, like, similar. ⁴ ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. ⁵ πέτομαι, fly. ⁶ τέσσαρες, four, 4. ⁷ ἀνά, upwards, upon. ⁸ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ⁹ ἕξ, six, 6. ¹⁰ κυκλόθεν, around, in a circle round. ¹¹ ἔσωθεν, from within, within. ¹² γέμω, fill, am full of. ¹³ ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. ¹⁴ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁵ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ¹⁶ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁷ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁸ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ¹⁹ ἄξιος, worthy, deserving. ²⁰ κτίζω, create, form. ²¹ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²² ἔξωθεν, from without, outside (gen). ²³ κατασφραγίζω, seal (up), seal and thus close. ²⁴ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁵ ἰσχυρός, strong, mighty. ²⁶ λύω, untie, loose. ²⁷ ἄνω, up, above.

ὑποκάτω¹ τῆς γῆς, ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,² οὐτε βλέπειν αὐτό. Καὶ ἐγὼ 4
 ἐκλαιον³ πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιός⁴ εὐρέθῃ ἀνοίξαι τὸ βιβλίον,² οὐτε
 βλέπειν αὐτό. Καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε·³ ἰδοὺ, 5
 ἐνίκησεν⁵ ὁ λέων⁶ ὁ ἐκ τῆς φυλῆς⁷ Ἰούδα,⁸ ἡ ρίζα⁹ Δαυὶδ, ὁ ἀνοίγων τὸ
 βιβλίον² καὶ τὰς ἐπτὰ σφραγίδας¹⁰ αὐτοῦ. Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου 6
 καὶ τῶν τεσσάρων¹¹ ζώων,¹² καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, ἄρνιον¹³
 ἐστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,¹⁴ ἔχον κέρατα¹⁵ ἐπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἐπτὰ, ἃ
 εἰσιν τὰ ἐπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀποστελλόμενα εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. 7
 Καὶ ἦλθεν, καὶ εἵληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. 8
 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον,² τὰ τέσσαρα¹¹ ζῶα¹² καὶ οἱ εἴκοσι¹⁶ τέσσαρες¹¹
 πρεσβύτεροι ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου,¹³ ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν,¹⁷
 καὶ φιάλας¹⁸ χρυσᾶς¹⁹ γεμούσας²⁰ θυμιαμάτων,²¹ αἱ εἰσιν προσευχαὶ²²
 τῶν ἁγίων. Καὶ ᾄδουσιν²³ ᾠδὴν²⁴ καινὴν,²⁵ λέγοντες, Ἄξιός⁴ εἶ λαβεῖν τὸ 9
 βιβλίον,² καὶ ἀνοίξαι τὰς σφραγίδας¹⁰ αὐτοῦ: ὅτι ἐσφάγης,¹⁴ καὶ
 ἡγόρασας²⁶ τῷ θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς⁷ καὶ
 γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν 10
 βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς,²⁷ καὶ βασιλεύσουσιν²⁸ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον, καὶ 11
 ἤκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ²⁹ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων¹²

¹ ὑποκάτω, under, below. ² βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ³ κλαίω, weep, weep for. ⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ⁵ νικάω, overcome, conquer. ⁶ λέων, οντος, ὁ, lion. ⁷ φυλή, ης, ἡ, tribe, race. ⁸ Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. ⁹ ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ¹⁰ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ¹¹ τέσσαρες, four, 4. ¹² ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹³ ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. ¹⁴ σφάζω, slay. ¹⁵ κέρα, ατος, τό, horn. ¹⁶ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁷ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ¹⁸ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ¹⁹ χρυσοῦς, golden. ²⁰ γέμω, fill, am full of. ²¹ θυμίαμα, τος, τό, incense. ²² προσευχή, ης, ἡ, prayer, place for prayer. ²³ ᾄδω, sing. ²⁴ ᾠδή, ης, ἡ, song, ode. ²⁵ καινός, new, fresh. ²⁶ ἀγοράζω, buy. ²⁷ ἱερεύς, έως, ὁ, priest. ²⁸ βασιλεύω, reign, rule. ²⁹ κύκλος, ου, ὁ, circle.

καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς¹ αὐτῶν μυριάδες² μυριάδων,²
καὶ χιλιάδες³ χιλιάδων,³ λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν⁴ ἐστὶν τὸ ἄρνιον⁵ ¹²
τὸ ἐσφαγμένον⁶ λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ τὸν πλοῦτον⁷ καὶ σοφίαν καὶ
ἰσχὺν⁸ καὶ τιμὴν⁹ καὶ δόξαν καὶ εὐλογίαν.¹⁰ Καὶ πᾶν κτίσμα¹¹ ὃ ἐν τῷ ¹³
οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὑποκάτω¹² τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης
ἐστίν, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ
τοῦ θρόνου καὶ τῷ ἄρνιϊ⁵ ἡ εὐλογία¹⁰ καὶ ἡ τιμὴ⁹ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ
κράτος¹³ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Καὶ τὰ τέσσαρα¹⁴ ζῶα¹⁵ ¹⁴
λέγοντα τὸ Ἀμήν. Καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον, καὶ προσεκύνησαν.

Καὶ εἶδον ὅτι ἤνοιξεν τὸ ἄρνιον⁵ μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,¹⁶ καὶ ⁶
ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων¹⁴ ζώων¹⁵ λέγοντος, ὡς φωνὴ βροντῆς,¹⁷
Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος¹⁸ λευκός,¹⁹ καὶ ὁ καθημένος ἐπ' αὐτὸν ²
ἔχων τόξον·²⁰ καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος,²¹ καὶ ἐξῆλθεν νικῶν,²² καὶ ἵνα
νικήσῃ.²²

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν δευτέραν²³ σφραγίδα,¹⁶ ἤκουσα τοῦ δευτέρου²³ ζώου¹⁵ ³
λέγοντος, Ἔρχου. Καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος¹⁸ πυρός· καὶ τῷ καθημένῳ ⁴
ἐπ' αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, ἵνα ἀλλήλους

¹ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ² μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ³ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ⁵ ἄρνιον, οὐ, τό, lamb, sheep. ⁶ σφάζω, slay. ⁷ πλοῦτος, οὐ, ὁ, wealth, riches. ⁸ ἰσχὺς, ὕος, ἡ, strength, power. ⁹ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ¹⁰ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ¹¹ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ¹² ὑποκάτω, under, below. ¹³ κράτος, ους, τό, power, dominion. ¹⁴ τέσσαρες, four, 4. ¹⁵ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. ¹⁶ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ¹⁷ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁸ ἵππος, οὐ, ὁ, horse. ¹⁹ λευκός, white, bright. ²⁰ τόξον, οὐ, τό, bow. ²¹ στέφανος, οὐ, ὁ, crown, garland. ²² νικάω, overcome, conquer. ²³ δεύτερος, second.

σφάζωσιν:¹ καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα² μεγάλη.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα³ τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου⁴ 5
λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος⁵ μέλας,⁶ καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’
αὐτὸν ἔχων ζυγὸν⁷ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν 6
τεσσάρων⁸ ζώων⁴ λέγουσαν, Χοῖνιξ⁹ σίτου¹⁰ δηναρίου,¹¹ καὶ τρεῖς
χοίνικες⁹ κριθῆς¹² δηναρίου:¹¹ καὶ τὸ ἔλαιον¹³ καὶ τὸν οἶνον¹⁴ μὴ
ἀδικήσης.¹⁵

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα³ τὴν τετάρτην,¹⁶ ἤκουσα τοῦ τετάρτου¹⁶ 7
ζώου⁴ λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος⁵ χλωρός,¹⁷ καὶ ὁ 8
καθήμενος ἐπάνω¹⁸ αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος, καὶ ὁ Ἄδης¹⁹
ἠκολούθει αὐτῷ. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον¹⁶ τῆς γῆς
ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ²⁰ καὶ ἐν λιμῷ²¹ καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν
θηρίων²² τῆς γῆς.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην²³ σφραγίδα,³ εἶδον ὑποκάτω²⁴ τοῦ 9
θυσιαστηρίου²⁵ τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων¹ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,
καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν²⁶ τοῦ ἀρνίου²⁷ ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν φωνῇ 10

¹ σφάζω, slay. ² μάχαιρα, ης, ἡ, sword. ³ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ⁴ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁵ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁶ μέλας, black, ink. ⁷ ζυγός, οὔ, ὁ, yoke, heavy burden. ⁸ τέσσαρες, four. ⁹ χοῖνιξ, ικος, ἡ, quart, Greek dry measure. ¹⁰ σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. ¹¹ δηνάριον, ου, ὁ, denarius. ¹² κριθή, ης, ἡ, barley. ¹³ ἔλαιον, ου, τό, olive oil. ¹⁴ οἶνος, ου, ὁ, wine. ¹⁵ ἀδικέω, do wrong, harm. ¹⁶ τέταρτος, fourth. ¹⁷ χλωρός, pale green, pale. ¹⁸ ἐπάνω, above, over (gen). ¹⁹ Ἄδης, ου, ὁ, Hades. ²⁰ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ²¹ λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine. ²² θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ²³ πέμπτος, fifth. ²⁴ ὑποκάτω, under, below. ²⁵ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ²⁶ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ²⁷ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep.

μεγάλη, λέγοντες, Ἔως πότε,¹ ὁ δεσπότης,² ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός,³ οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς⁴ τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων⁵ ἐπὶ τῆς γῆς; 11

Καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστω στολή⁶ λευκή,⁷ καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσωνται⁸ ἔτι χρόνον, ἕως πληρώσωσιν καὶ οἱ σύνδουλοι⁹ αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ οἱ μέλλοντες ἀποκτένεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα¹⁰ τὴν ἕκτην,¹¹ καὶ σεισμός¹² μέγας 12

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος¹³ μέλας¹⁴ ἐγένετο ὡς σάκκος¹⁵ τρίχινος,¹⁶ καὶ ἡ σελήνη¹⁷ ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, καὶ οἱ ἀστέρες¹⁸ τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον εἰς 13

τὴν γῆν, ὡς συκὴ¹⁹ βαλοῦσα τοὺς ὀλύνθους²⁰ αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου²¹ μεγάλου σειομένη.²² Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη²³ ὡς βιβλίον²⁴ 14

ἐλισσόμενον,²⁵ καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος²⁶ ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.²⁷ Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες,²⁸ καὶ οἱ 15

χιλίαρχοι,²⁹ καὶ οἱ πλούσιοι,³⁰ καὶ οἱ ἰσχυροί,³¹ καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,³² ἔκρυψαν³³ ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια³⁴ καὶ εἰς τὰς πέτρας³⁵ τῶν ὀρέων, καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις,³⁵ Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, 16

καὶ κρύψατε³³ ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς³⁶ τοῦ ἀρνίου: ³⁷ ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς³⁶ 17

¹ πότε, when? at what time? ² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³ ἀληθινός, true, genuine. ⁴ ἐκδικέω, vindicate, avenge. ⁵ κατοικέω, inhabit, dwell. ⁶ στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. ⁷ λευκός, white, bright. ⁸ ἀναπαύω, refresh, take rest. ⁹ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. ¹⁰ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ¹¹ ἕκτος, sixth. ¹² σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ¹³ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ¹⁴ μέλας, black, ink. ¹⁵ σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. ¹⁶ τρίχινος, made of hair. ¹⁷ σελήνη, ης, ἡ, moon. ¹⁸ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ¹⁹ συκὴ, ης, ἡ, fig tree. ²⁰ ὄλυνθος, ου, ὁ, late fig, unripe fig. ²¹ ἄνεμος, ου, ὁ, wind. ²² σείω, shake. ²³ ἀποχωρίζω, separate, split apart. ²⁴ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²⁵ ἐλίσσω, roll up, coil. ²⁶ νῆσος, ου, ἡ, island. ²⁷ κινέω, move, stir. ²⁸ μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. ²⁹ χιλίαρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. ³⁰ πλούσιος, rich. ³¹ ἰσχυρός, strong, mighty. ³² ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ³³ κρύπτω, conceal, hide. ³⁴ σπήλαιον, ου, τό, cave, den. ³⁵ πέτρα, ας, ἡ, rock. ³⁶ ὀργή, ης, ἡ, wrath, anger. ³⁷ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep.

αὐτοῦ, καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας¹ ἁγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας¹ 7

γωνίας² τῆς γῆς, κρατοῦντας³ τοὺς τέσσαρας¹ ἀνέμους⁴ τῆς γῆς, ἵνα μὴ
πνέῃ⁵ ἄνεμος⁴ ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε⁶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε⁶ ἐπὶ τι δένδρον.

Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς⁸ ἡλίου,⁹ ἔχοντα 2

σφραγίδα¹⁰ θεοῦ ζώντος· καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν¹

ἁγγέλοις, οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι¹¹ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, λέγων, 3

Μὴ ἀδικήσητε¹¹ τὴν γῆν, μήτε⁶ τὴν θάλασσαν, μήτε⁶ τὰ δένδρα,⁷ ἄχρι¹²

οὗ σφραγίσωμεν¹³ τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων¹⁴

αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν¹⁵ τῶν ἐσφραγισμένων,¹³ ἑκατὸν¹⁶ καὶ 4

τεσσαράκοντα¹⁷ τέσσαρες¹ χιλιάδες,¹⁸ ἐσφραγισμένων¹³ ἐκ πάσης φυλῆς

υἱῶν Ἰσραὴλ.

Ἐκ φυλῆς¹⁹ Ἰούδα,²⁰ δώδεκα χιλιάδες¹⁸ ἐσφραγισμέναι·¹³ 5

ἐκ φυλῆς¹⁹ Ρουβίμ,²¹ δώδεκα χιλιάδες¹⁸

¹ τέσσαρες, four, 4. ² γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ³ κρατέω, grasp, lay hold of. ⁴ ἄνεμος, ου, ό, wind. ⁵ πνέω, blow. ⁶ μήτε, neither, nor. ⁷ δένδρον, ου, τό, tree. ⁸ ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. ⁹ ἥλιος, ου, ό, sun, sunlight. ¹⁰ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ¹¹ ἀδικέω, do wrong, harm. ¹² ἄχρι, as far as, up to (gen). ¹³ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹⁴ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁵ ἀριθμός, οὔ, ό, number, total. ¹⁶ ἑκατόν, hundred, 100. ¹⁷ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁸ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹⁹ φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race. ²⁰ Ἰούδα, ό, Judah, Judas. ²¹ Ρουβίμ, ό, Reuben.

ἐκ φυλῆς¹ Γάδ,² δώδεκα χιλιάδες:³

ἐκ φυλῆς¹ Ἀσήρ,⁴ δώδεκα χιλιάδες:³

6

ἐκ φυλῆς¹ Νεφθαλείμ,⁵ δώδεκα χιλιάδες:³

ἐκ φυλῆς¹ Μανασσῆ,⁶ δώδεκα χιλιάδες:³

ἐκ φυλῆς¹ Συμεών,⁷ δώδεκα χιλιάδες:³

7

ἐκ φυλῆς¹ Λευί,⁸ δώδεκα χιλιάδες:³

ἐκ φυλῆς¹ Ἰσαχάρ,⁹ δώδεκα χιλιάδες:³

ἐκ φυλῆς¹ Ζαβουλών,¹⁰ δώδεκα χιλιάδες:³

8

ἐκ φυλῆς¹ Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες:³

ἐκ φυλῆς¹ Βενιαμίν,¹¹ δώδεκα χιλιάδες³ ἐσφραγισμέναι.¹²

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι¹³ οὐδεὶς ἐδύνατο, 9

ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν¹ καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτας ἐνώπιον

¹ φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. ² Γάδ, ὁ, Gad. ³ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ⁴ Ἀσήρ, ὁ, Asher. ⁵ Νεφθαλείμ, ὁ, Naphtali. ⁶ Μανασσῆς, ὁ, Manasseh. ⁷ Συμεών, ὁ, Simeon, Simeon. ⁸ Λευί, ὁ, Levi. ⁹ Ἰσαχάρ, ὁ, Issachar. ¹⁰ Ζαβουλών, ὁ, Zebulun, Zebulun. ¹¹ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ¹² σφραγίζω, seal, set a seal upon.

¹³ ἀριθμέω, number, count.

τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου,¹ περιβεβλημένους² στολὰς³ λευκάς,⁴
καὶ φοίνικας⁵ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν: καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, 10
λέγοντες, Ἡ σωτηρία⁶ τῷ θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ
τῷ ἀρνίῳ.¹ Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ⁷ τοῦ θρόνου καὶ 11
τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων⁸ ζώων,⁹ καὶ ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ
θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, 12
Ἀμήν: ἡ εὐλογία¹⁰ καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία¹¹ καὶ ἡ τιμὴ¹²
καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς¹³ τῷ θεῷ ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Ἀμήν.

Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ 13
περιβεβλημένοι² τὰς στολὰς³ τὰς λευκάς,⁴ τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν¹⁴ ἦλθον
; Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ 14
ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως¹⁵ τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν¹⁶ τὰς στολὰς³
αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν¹⁷ ἐν τῷ αἵματι τοῦ ἀρνίου.¹ Διὰ τοῦτό εἰσιν 15
ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν¹⁸ αὐτῷ ἡμέρας καὶ
νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ¹⁹ αὐτοῦ: καὶ ὁ καθηήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηνώσει²⁰ ἐπ’
αὐτούς. Οὐ πεινάσουσιν²¹ ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν²² ἔτι, οὐδ’ οὐ μὴ πέση 16
ἐπ’ αὐτοὺς ὁ ἥλιος,²³ οὐδὲ πᾶν καῦμα:²⁴ ὅτι τὸ ἀρνίον¹ τὸ ἀνά²⁵ μέσον 17

¹ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ² περιβάλλω, put around, clothe. ³ στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. ⁴ λευκός, white, bright. ⁵ φοίνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. ⁶ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ⁷ κύκλος, ου, ὁ, circle. ⁸ τέσσαρες, four, 4. ⁹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹⁰ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ¹¹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹² τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ¹³ ἰσχὺς, ὅς, ἡ, strength, power. ¹⁴ πόθεν, from where? whence. ¹⁵ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ¹⁶ πλύνω, wash. ¹⁷ λευκαίνω, make white, whiten. ¹⁸ λατρεύω, serve, worship. ¹⁹ ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. ²⁰ σκηνόω, dwell, stay in a tent. ²¹ πεινάω, hunger, am hungry. ²² διψάω, thirst, thirst for. ²³ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ²⁴ καῦμα, τος, τό, burning, heat. ²⁵ ἀνά, upwards, upon.

τοῦ θρόνου ποιμαίνει¹ αὐτούς, καὶ ὀδηγεῖ² αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς³
 ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει⁴ ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον⁵ ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα⁶ τὴν ἐβδόμην,⁷ ἐγένετο σιγή⁸ ἐν τῷ οὐρανῷ **8**
 ὥς ἡμιώριον.⁹ Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ **2**
 ἐστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.¹⁰

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,¹¹ ἔχων **3**
 λιβανωτὸν¹² χρυσοῦν:¹³ καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα¹⁴ πολλὰ, ἵνα δώσῃ
 ταῖς προσευχαῖς¹⁵ τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον¹¹ τὸ χρυσοῦν¹³
 τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς¹⁶ τῶν θυμιαμάτων¹⁴ ταῖς **4**
 προσευχαῖς¹⁵ τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Καὶ **5**
 εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν,¹² καὶ ἐγέμισεν¹⁷ αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς
 τοῦ θυσιαστηρίου,¹¹ καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν: καὶ ἐγένοντο βρονταὶ¹⁸ καὶ
 φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ¹⁹ καὶ σεισμός.²⁰

Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας¹⁰ ἠτοίμασαν²¹ ἑαυτοὺς **6**
 ἵνα σαλπίσωσιν.²²

¹ ποιμαίνω, shepherd, rule. ² ὀδηγέω, lead, guide. ³ πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁴ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ⁵ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ⁶ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ⁷ ἑβδόμος, seventh. ⁸ σιγή, ἡς, ἡ, silence, quiet. ⁹ ἡμιώριον, οὐ, τό, half an hour. ¹⁰ σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ, trumpet. ¹¹ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹² λιβανωτός, οὐ, ὁ, incense, censer. ¹³ χρυσοῦς, golden. ¹⁴ θυμιάμα, τος, τό, incense. ¹⁵ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ¹⁶ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁷ γεμίζω, fill, load. ¹⁸ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁹ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ²⁰ σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ²¹ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ²² σαλπίζω, sound a trumpet.

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν,¹ καὶ ἐγένετο χάλαζα² καὶ πῦρ μεμιγμένα³ ἐν
αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,⁴ καὶ τὸ
τρίτον τῶν δένδρων⁵ κατεκάη,⁴ καὶ πᾶς χόρτος⁶ χλωρὸς⁷ κατεκάη.⁴

Καὶ ὁ δεύτερος⁸ ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹ καὶ ὡς ὄρος μέγα καιόμενον⁹ ἐβλήθη⁸
εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα· καὶ⁹
ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων¹⁰ ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ ἔχοντα ψυχάς,
καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη.¹¹

Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹ καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστήρ¹²¹⁰
μέγας καιόμενος⁹ ὡς λαμπάς,¹³ καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,¹⁴
καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς¹⁵ τῶν ὑδάτων. Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος¹² λέγεται ὁ¹¹
Ἄψινθος·¹⁶ καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς ἄψινθον,¹⁶ καὶ πολλοὶ
τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.¹⁷

Καὶ ὁ τέταρτος¹⁸ ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹ καὶ ἐπλήγη¹⁹ τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου²⁰¹²
καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης²¹ καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων,¹² ἵνα σκοτισθῇ²²
τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ τὸ τρίτον αὐτῆς μὴ φάνῃ²³ ἡ ἡμέρα, καὶ ἡ νύξ
ὁμοίως.²⁴

¹ σαλπίζω, sound a trumpet. ² χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. ³ μίγνυμι, mix, mingle. ⁴ κατακαίω, burn up, consume entirely. ⁵ δένδρον, ου, τό, tree. ⁶ χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ⁷ χλωρός, pale green, pale. ⁸ δεύτερος, second. ⁹ καίω, burn, ignite. ¹⁰ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ¹¹ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ¹² ἀστήρ, ος, ὁ, star. ¹³ λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. ¹⁴ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ¹⁵ πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. ¹⁶ ἄψινθος, ὁ, wormwood. ¹⁷ πικραίνω, make bitter, embitter. ¹⁸ τέταρτος, fourth. ¹⁹ πλήσσω, strike, smite. ²⁰ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ²¹ σελήνη, ἡς, ἡ, moon. ²² σκοτίζω, darken. ²³ φαίνω, shine, appear. ²⁴ ὁμοίως, likewise, in like manner.

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ¹ πετομένου² ἐν μεσουρανήματι,³ 13

λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαί,⁴ οὐαί,⁴ οὐαί⁴ τοῖς κατοικοῦσιν⁵ ἐπὶ τῆς
γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος⁶ τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν
μελλόντων σαλπίζειν.⁷

Καὶ ὁ πέμπτος⁸ ἄγγελος ἐσάλπισεν,⁷ καὶ εἶδον ἀστέρα⁹ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 9

πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς¹⁰ τοῦ φρέατος¹¹ τῆς

ἀβύσσου.¹² Καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ¹¹ τῆς ἀβύσσου,¹² καὶ ἀνέβη καπνὸς¹³ 2

ἐκ τοῦ φρέατος¹¹ ὡς καπνὸς¹³ καμίνου¹⁴ καιομένης,¹⁵ καὶ ἐσκοτίσθη¹⁶ ὁ

ἥλιος¹⁷ καὶ ὁ ἀήρ¹⁸ ἐκ τοῦ καπνοῦ¹³ τοῦ φρέατος.¹¹ Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ¹³ 3

ἐξῆλθον ἀκρίδες¹⁹ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν

ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι²⁰ τῆς γῆς. Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσωσιν²¹ 4

τὸν χόρτον²² τῆς γῆς, οὐδὲ πᾶν χλωρόν,²³ οὐδὲ πᾶν δένδρον,²⁴ εἰ μὴ τοὺς

ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα²⁵ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν

μετώπων²⁶ αὐτῶν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' 5

ἵνα βασανισθῶσιν²⁷ μῆνας²⁸ πέντε·²⁹ καὶ ὁ βασανισμὸς³⁰ αὐτῶν ὡς

βασανισμὸς³⁰ σκορπίου,²⁰ ὅταν παίσῃ³¹ ἄνθρωπον. Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις 6

ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν

¹ ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. ² πέτομαι, fly. ³ μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ⁴ οὐαί, woe! alas! woe! ⁵ κατοικέω, inhabit, dwell. ⁶ σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ, trumpet. ⁷ σαλπίζω, sound a trumpet. ⁸ πέμπτος, fifth. ⁹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ¹⁰ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ¹¹ φρέαρ, ος, τό, well, pit. ¹² ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ¹³ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁴ κάμιнос, ου, ἡ, furnace. ¹⁵ καίω, burn, ignite. ¹⁶ σκοτίζω, darken. ¹⁷ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ¹⁸ ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹⁹ ἀκρίς, ἰδος, ἡ, locust. ²⁰ σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. ²¹ ἀδικέω, do wrong, harm. ²² χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ²³ χλωρός, pale green, pale. ²⁴ δένδρον, ου, τό, tree. ²⁵ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁶ μέτωπον, ου, τό, forehead. ²⁷ βασανίζω, torment, torture. ²⁸ μῆν, ὁ, month, certainly. ²⁹ πέντε, five, 5. ³⁰ βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ³¹ παίω, strike, hit.

αὐτόν· καὶ ἐπιθυμήσουσιν¹ ἀποθανεῖν, καὶ φεύζεται² ἀπ' αὐτῶν ὁ
θάνατος. Καὶ τὰ ὁμοιώματα³ τῶν ἀκρίδων⁴ ὅμοια⁵ ἵπποις⁶ 7
ἡτοιμασμένοις⁷ εἰς πόλεμον,⁸ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι⁹
χρυσοῖ,¹⁰ καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων. Καὶ εἶχον 8
τρίχας¹¹ ὡς τρίχας¹¹ γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες¹² αὐτῶν ὡς λεόντων¹³ ἦσαν.
Καὶ εἶχον θώρακας¹⁴ ὡς θώρακας¹⁴ σιδηροῦς,¹⁵ καὶ ἡ φωνὴ τῶν 9
πτερύγων¹⁶ αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων¹⁷ ἵππων⁶ πολλῶν τρεχόντων¹⁸ εἰς
πόλεμον.⁸ Καὶ ἔχουσιν οὐράς¹⁹ ὁμοίας⁵ σκορπίοις,²⁰ καὶ κέντρα.²¹ Καὶ ἐν 10
ταῖς οὐραῖς¹⁹ αὐτῶν ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ ἀδικῆσαι²² τοὺς ἀνθρώπους
μῆνας²³ πέντε.²⁴ Ἔχουσαι βασιλέα ἐπ' αὐτῶν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου·²⁵ 11
ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ²⁶ Ἀββαδὼν, ἐν δὲ τῇ Ἑλληνικῇ²⁷ ὄνομα ἔχει
Ἀπολλύων.²⁸ Ἡ οὐαὶ²⁹ ἡ μία ἀπῆλθεν· ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ²⁹ μετὰ 12
ταῦτα.

Καὶ ὁ ἕκτος³⁰ ἄγγελος ἐσάλπισεν,³¹ καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν 13
τεσσάρων³² κεράτων³³ τοῦ θυσιαστηρίου³⁴ τοῦ χρυσοῦ¹⁰ τοῦ ἐνώπιον τοῦ
θεοῦ, λέγουσαν τῷ ἕκτῳ³⁰ ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα,³⁵ Λῦσον³⁶ τοὺς 14
τέσσαρας³² ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους³⁷ ἐπὶ τῷ ποταμῷ³⁸ τῷ μεγάλῳ

¹ ἐπιθυμέω, desire, long for. ² φεύγω, flee, escape. ³ ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. ⁴ ἀκρίς, ἴδος, ἡ, locust. ⁵ ὅμοιος, like, similar. ⁶ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁷ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ⁸ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁹ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ¹⁰ χρυσοῦς, golden. ¹¹ θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ¹² ὀδούς, ὁ, tooth. ¹³ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹⁴ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ¹⁵ σιδήρεος, made of iron. ¹⁶ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ¹⁷ ἄρμα, τος, τό, chariot. ¹⁸ τρέχω, run, exercise myself. ¹⁹ οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ²⁰ σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. ²¹ κέντρον, ου, τό, sharp point, sting. ²² ἀδικέω, do wrong, harm. ²³ μῆν, ὁ, month, certainly. ²⁴ πέντε, five, 5. ²⁵ ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ²⁶ Ἑβραϊστὶ, Hebrew. ²⁷ Ἑλληνικός, Greek, Greek. ²⁸ Ἀπολλύων, ονος, ὁ, Apollyon, Destroyer. ²⁹ οὐαὶ, woe! alas! woe! ³⁰ ἕκτος, sixth. ³¹ σάλπιζω, sound a trumpet. ³² τέσσαρες, four, 4. ³³ κέρας, ατος, τό, horn. ³⁴ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ³⁵ σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ³⁶ λύω, untie, loose. ³⁷ δέω, bind, tie. ³⁸ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream.

Εὐφράτη.¹ Καὶ ἐλύθησαν² οἱ τέσσαρες³ ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι⁴ εἰς τὴν 15
 ὥραν καὶ εἰς τὴν ἡμέραν καὶ μῆνα⁵ καὶ ἑνιαυτόν,⁶ ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ
 τρίτον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ ὁ ἀριθμὸς⁷ τῶν στρατευμάτων⁸ τοῦ ἵππου⁹ 16
 μυριάδες¹⁰ μυριάδων.¹⁰ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν⁷ αὐτῶν. Καὶ οὕτως εἶδον 17
 τοὺς ἵππους⁹ ἐν τῇ ὁράσει,¹¹ καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας
 θώρακας¹² πυρίνους¹³ καὶ ὑακινθίνους¹⁴ καὶ θειώδεις¹⁵ καὶ αἱ κεφαλαι
 τῶν ἵππων⁹ ὡς κεφαλαι λεόντων,¹⁶ καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν
 ἐκπορεύεται¹⁷ πῦρ καὶ καπνὸς¹⁸ καὶ θεῖον.¹⁹ Ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν²⁰ 18
 τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἀπὸ τοῦ πυρὸς καὶ
 τοῦ καπνοῦ¹⁸ καὶ τοῦ θείου¹⁹ τοῦ ἐκπορευομένου¹⁷ ἐκ τῶν στομάτων
 αὐτῶν. Ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων⁹ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν, καὶ ἐν 19
 ταῖς οὐραῖς²¹ αὐτῶν: αἱ γὰρ οὐραὶ²¹ αὐτῶν ὅμοιαι²² ὄφειν,²³ ἔχουσαι
 κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.²⁴ Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἱ 20
 οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς²⁰ ταύταις, οὐ μετενόησαν²⁵ ἐκ τῶν
 ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ
 εἰδωλα²⁶ τὰ χρυσα²⁷ καὶ τὰ ἀργυρά²⁸ καὶ τὰ χαλκᾶ²⁹ καὶ τὰ λίθινα³⁰ καὶ
 τὰ ξύλινα,³¹ ἃ οὔτε βλέπειν δύναται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν: καὶ 21
 οὐ μετενόησαν²⁵ ἐκ τῶν φόνων³² αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμακειῶν³³

¹ Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. ² λύω, They were untied. ³ τέσσαρες, four, 4. ⁴ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ⁵ μῆν, ὁ, month, certainly. ⁶ ἑνιαυτός, οὐ, ὁ, year. ⁷ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ⁸ στράτευμα, τος, τό, expedition, army. ⁹ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁰ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ¹¹ ὄρασις, εως, ἡ, vision, appearance. ¹² θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ¹³ πύρινος, fiery, glittering. ¹⁴ ὑακίνθινος, hyacinth-colored, dark purple. ¹⁵ θειώδης, sulphurous, of brimstone. ¹⁶ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹⁷ ἐκπορεύομαι, go out, come out. ¹⁸ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁹ θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ²⁰ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. ²¹ οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ²² ὅμοιος, like, similar. ²³ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ²⁴ ἀδικέω, do wrong, harm. ²⁵ μετανόεω, repent, change my mind. ²⁶ εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ²⁷ χρυσοῦς, golden. ²⁸ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ²⁹ χαλκοῦς, made of bronze. ³⁰ λίθινος, of stone, made of stone. ³¹ ξύλινος, wooden. ³² φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. ³³ φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic.

αὐτῶν, οὐτε ἐκ τῆς πορνείας¹ αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων² αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν³ καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, **10**

περιβεβλημένον⁴ νεφέλην,⁵ καὶ ἡ ἶρις⁶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ τὸ

πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος,⁷ καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στύλοι⁸ πυρός· καὶ **2**

ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλίον⁹ ἀνεωγμένον· καὶ ἔθηκεν τὸν πόδα

αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον¹⁰ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ **3**

ἔκραξεν φωνῇ μεγάλη ὥσπερ¹¹ λέων¹² μυκάται·¹³ καὶ ὅτε ἔκραξεν,

ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί¹⁴ τὰς ἑαυτῶν φωνάς. Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ **4**

ἑπτὰ βρονταί,¹⁴ ἔμελλον γράφειν· καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,

λέγουσαν, Σφραγίσον¹⁵ ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,¹⁴ καὶ μὴ αὐτὰ

γράψῃς. Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς **5**

γῆς ἤρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιάν εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ὤμοσεν¹⁶ τῷ **6**

ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν¹⁷ τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν

αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι

χρόνος οὐκέτι¹⁸ ἔσται· ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου¹⁹ **7**

ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν,²⁰ καὶ ἐτελέσθῃ²¹ τὸ μυστήριον²² τοῦ

θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφῆτας. Καὶ ἡ φωνὴ **8**

ἦν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, πάλιν λαλοῦσα μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα,

¹ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ² κλέμμα, τος, τό, stealing, theft. ³ ἰσχυρός, strong, mighty. ⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ⁵ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ⁶ ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. ⁷ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ⁸ στῦλος, ου, ὁ, pillar. ⁹ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ¹⁰ εὐώνυμος, of good name, euph. for left. ¹¹ ὥσπερ, just as, even as. ¹² λέων, οντος, ὁ, lion. ¹³ μυκάομαι, roar, bellow. ¹⁴ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁵ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹⁶ ὀμνῶ, swear, take an oath. ¹⁷ κτίζω, create, form. ¹⁸ οὐκέτι, no longer, no more. ¹⁹ ἑβδόμος, seventh. ²⁰ σαλπίζω, sound a trumpet. ²¹ τελέω, finish, fulfill. ²² μυστήριον, ου, τό, secret, mystery.

Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλιδάριον¹ τὸ ἀνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου
 τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἀπῆλθον πρὸς τὸν 9
 ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλιδάριον.¹ Καὶ λέγει μοι, Λάβε
 καὶ κατάφαγε² αὐτό: καὶ πικρανεῖ³ σου τὴν κοιλίαν,⁴ ἀλλ' ἐν τῷ
 στόματί σου ἔσται γλυκὺ⁵ ὡς μέλι.⁶ Καὶ ἔλαβον τὸ βιβλίον⁷ ἐκ τῆς 10
 χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον² αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς
 μέλι,⁶ γλυκύ:⁵ καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη³ ἡ κοιλία⁴ μου. Καὶ 11
 λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι⁸ ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ
 γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος⁹ ὅμοιος¹⁰ ῥάβδῳ,¹¹ λέγων, Ἐγείραι, καὶ μέτρησον¹² 11
 τὸν ναὸν¹³ τοῦ θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον,¹⁴ καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν
 αὐτῷ. Καὶ τὴν αὐλὴν¹⁵ τὴν ἔξωθεν¹⁶ τοῦ ναοῦ¹³ ἐκβαλε ἔξω, καὶ μὴ 2
 αὐτὴν μετρήσης,¹² ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν: καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν
 πατήσουσιν¹⁷ μῆνας¹⁸ τεσσαράκοντα¹⁹ καὶ δύο. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν 3
 μάρτυσίν²⁰ μου, καὶ προφητεύουσιν⁸ ἡμέρας χιλίας²¹ διακοσίας²²
 ἐξήκοντα²³ περιβεβλημένοι²⁴ σάκκους.²⁵ Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι,²⁶ καὶ 4
 αἱ δύο λυχναῖαι²⁷ αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἐστῶσαι. Καὶ εἴ τις 5

¹ βιβλιδάριον, ου, τό, little papyrus roll. ² κατεσθίω, eat up, devour. ³ πικραίνω, make bitter, embitter. ⁴ κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ⁵ γλυκύς, sweet. ⁶ μέλι, ιτος, τό, honey. ⁷ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ⁸ προφητεύω, prophesy, foretell. ⁹ κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. ¹⁰ ὅμοιος, like, similar. ¹¹ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ¹² μετρέω, measure, estimate. ¹³ ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. ¹⁴ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹⁵ αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. ¹⁶ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹⁷ πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹⁸ μῆν, ὁ, month, certainly. ¹⁹ τεσσαράκοντα, forty, 40. ²⁰ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ²¹ χίλιοι, thousand. ²² διακόσιοι, two hundred, 200. ²³ ἐξήκοντα, sixty, 60. ²⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ²⁵ σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. ²⁶ ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. ²⁷ λυχναία, ας, ἡ, lampstand.

αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι,¹ πῦρ ἐκπορεύεται² ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ
κατεσθίει³ τοὺς ἐχθροὺς⁴ αὐτῶν: καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι,¹
οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι. Οὗτοι ἔχουσιν τὸν οὐρανὸν ἐξουσίαν 6
κλείσαι,⁵ ἵνα μὴ ὑετὸς⁶ βρέχῃ⁷ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας⁸ αὐτῶν: καὶ
ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν⁹ αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι
τὴν γῆν ὁσάκις¹¹ ἐὰν θελήσωσιν ἐν πάσῃ πληγῇ.¹² Καὶ ὅταν τελέσωσιν 7
τὴν μαρτυρίαν¹⁴ αὐτῶν, τὸ θηρίον¹⁵ τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου¹⁶
ποιήσῃ μετ' αὐτῶν πόλεμον,¹⁷ καὶ νικήσῃ¹⁸ αὐτούς, καὶ ἀποκτενεῖ
αὐτούς. Καὶ τὸ πτώμα¹⁹ αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας²⁰ τῆς πόλεως τῆς 8
μεγάλης, ἣτις καλεῖται πνευματικῶς²¹ Σόδομα²² καὶ Αἴγυπτος,²³ ὅπου
καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.²⁴ Καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ 9
φυλῶν²⁵ καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὸ πτώμα¹⁹ αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ,
καὶ τὰ πτώματα¹⁹ αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.²⁷ Καὶ οἱ 10
κατοικοῦντες²⁸ ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφρανθήσονται,²⁹
καὶ δῶρα³⁰ δώσουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφηταὶ ἐβασάνισαν³¹
τοὺς κατοικοῦντας²⁸ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ,²⁶ 11
πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν εἰς αὐτούς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς
πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος³² μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. 12

¹ ἀδικέω, do wrong, harm. ² ἐκπορεύομαι, go out, come out. ³ κατεσθίω, eat up, devour. ⁴ ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). ⁵ κλείω, shut, shut up. ⁶ ὑετός, ου, ό, rain. ⁷ βρέχω, send rain, rain. ⁸ προφητεία, ας, ή, prophecy. ⁹ στρέφω, turn, am converted. ¹⁰ πατάσσω, strike, smite. ¹¹ ὁσάκις, as often as. ¹² πληγή, ής, ή, blow, wound. ¹³ τελέω, finish, fulfill. ¹⁴ μαρτυρία, ας, ή, testimony, witness. ¹⁵ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ¹⁶ ἀβύσσος, ου, ή, bottomless, incomprehensible depth. ¹⁷ πόλεμος, ου, ό, war, battle. ¹⁸ νικάω, overcome, conquer. ¹⁹ πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. ²⁰ πλατεία, ας, ή, street. ²¹ πνευματικῶς, spiritually, in a spiritual manner. ²² Σόδομα, ων, τό, Sodom. ²³ Αἴγυπτος, ου, ή, Egypt. ²⁴ σταυρώω, crucify. ²⁵ φυλή, ής, ή, tribe, race. ²⁶ ἡμισυς, half. ²⁷ μνήμα, τος, τό, grave, tomb. ²⁸ κατοικέω, inhabit, dwell. ²⁹ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ³⁰ δῶρον, ου, τό, gift, present. ³¹ βασανίζω, torment, torture. ³² φόβος, ου, ό, fear, terror.

Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν αὐτοῖς,
 Ἀνάβητε ὧδε. Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ,¹ καὶ
 ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ² αὐτῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐγένετο 13
 σεισμός³ μέγας, καὶ τὸ δέκατον⁴ τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν
 ἐν τῷ σεισμῷ³ ὀνόματα ἀνθρώπων, χιλιάδες⁵ ἑπτὰ: καὶ οἱ λοιποὶ
 ἔμφοβοι⁶ ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.

Ἡ οὐαὶ⁷ ἡ δευτέρα⁸ ἀπῆλθεν: ἡ οὐαὶ⁷ ἡ τρίτη, ἰδοὺ, ἔρχεται ταχύ.⁹ 14

Καὶ ὁ ἑβδόμος¹⁰ ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹¹ καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ 15

οὐρανῷ, λέγουσαι, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ κυρίου ἡμῶν,
 καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει¹² εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 16

Καὶ οἱ εἴκοσι¹³ τέσσαρες¹⁴ πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ
 καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσον ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
 προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν¹⁵ σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ 17
 παντοκράτωρ,¹⁶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν
 μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.¹² Καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν,¹⁷ καὶ ἦλθεν ἡ 18

ὀργή¹⁸ σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν¹⁹
 τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ

¹ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ² ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). ³ σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ⁴ δέκατος, tenth. ⁵ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ⁶ ἔμφοβος, terrified, frightened. ⁷ οὐαί, woe! alas! woe! ⁸ δεύτερος, second. ⁹ ταχύ, quickly, speedily. ¹⁰ ἑβδόμος, seventh. ¹¹ σαλπίζω, sound a trumpet. ¹² βασιλεύω, reign, rule. ¹³ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁴ τέσσαρες, four, 4. ¹⁵ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ¹⁶ παντοκράτωρ, ὁ, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁷ ὀργίζω, irritate, provoke. ¹⁸ ὀργή, ης, ἡ, wrath, anger. ¹⁹ μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward.

ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς¹ καὶ τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι² τοὺς
διαφθείροντας² τὴν γῆν.

Καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς³ τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς⁴ τῆς **19**
διαθήκης⁵ τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ³ αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ⁶ καὶ
φωναὶ καὶ βρονταὶ⁷ καὶ χάλαζα⁸ μεγάλη.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη⁹ τὸν ἥλιον,¹⁰ **12**
καὶ ἡ σελήνη¹¹ ὑποκάτω¹² τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
στέφανος¹³ ἀστέρων¹⁴ δώδεκα· καὶ ἐν γαστρὶ¹⁵ ἔχουσα, ἔκραζεν **2**
ὠδίνουσα,¹⁶ καὶ βασανιζομένη¹⁷ τεκεῖν.¹⁸ Καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ **3**
οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων¹⁹ πυρὸς μέγας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ
κέρατα²⁰ δέκα,²¹ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα.²² Καὶ ἡ **4**
οὐρά²³ αὐτοῦ σύρει²⁴ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων¹⁴ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν
αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν· καὶ ὁ δράκων¹⁹ ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς
μελλούσης τεκεῖν,¹⁸ ἵνα, ὅταν τέκη,¹⁸ τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγῃ.²⁵ Καὶ **5**
ἔτεκεν¹⁸ υἱὸν ἄρρενα,²⁶ ὃς μέλλει ποιμαίνειν²⁷ πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ²⁸
σιδηρᾷ·²⁹ καὶ ἡρπάσθη³⁰ τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν
θρόνον αὐτοῦ. Καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν³¹ εἰς τὴν ἔρημον,³² ὅπου ἔχει ἐκεῖ **6**

¹ μικρός, small, little. ² διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. ³ ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. ⁴ κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. ⁵ διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. ⁶ ἀστραπή, ης, ἡ, lightning, brightness. ⁷ βροντή, οὐς, ἡ, thunder. ⁸ χάλαζα, ης, ἡ, hailstone, hail. ⁹ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁰ ἥλιος, οὐ, ὁ, sun, sunlight. ¹¹ σελήνη, ης, ἡ, moon. ¹² ὑποκάτω, under, below. ¹³ στέφανος, οὐ, ὁ, crown, garland. ¹⁴ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ¹⁵ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ¹⁶ ὠδίνω, have birth pangs, travail in labor. ¹⁷ βασανίζω, torment, torture. ¹⁸ τίκτω, give birth to, bear. ¹⁹ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ²⁰ κέρας, ατος, τό, horn. ²¹ δέκα, ten, 10. ²² διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ²³ οὐρά, ᾱς, ἡ, tail. ²⁴ σύρω, draw, drag. ²⁵ κατεσθίω, eat up, devour. ²⁶ ἄρσεν, male. ²⁷ ποιμαίνω, shepherd, rule. ²⁸ ῥάβδος, οὐ, ἡ, staff, rod. ²⁹ σιδήρεος, made of iron. ³⁰ ἄρπάζω, seize, snatch. ³¹ φεύγω, flee, escape. ³² ἔρημος, οὐ, ἡ, wilderness, desert.

τόπον ἡτοιμασμένον¹ ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ ἐκτρέφωσιν² αὐτὴν ἡμέρας
χιλίας³ διακοσίας⁴ ἐξήκοντα.⁵

Καὶ ἐγένετο πόλεμος⁶ ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαήλ⁷ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ⁷
πολεμήσαι⁸ μετὰ τοῦ δράκοντος:⁹ καὶ ὁ δράκων⁹ ἐπολέμησεν,⁸ καὶ οἱ
ἄγγελοι αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν,¹⁰ οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῷ ἔτι ἐν τῷ⁸
οὐρανῷ. Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων⁹ ὁ μέγας, ὁ ὄφις¹¹ ὁ ἀρχαῖος,¹² ὁ⁹
καλούμενος διάβολος¹³ καὶ Σατανᾶς,¹⁴ ὁ πλανῶν¹⁵ τὴν οἰκουμένην¹⁶
ὅλην: ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν.¹⁰
Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι¹⁷ ἐγένετο ἡ
σωτηρία¹⁸ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία
τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ: ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγορος¹⁹ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ
κατηγορῶν²⁰ αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. Καὶ¹¹
αὐτοὶ ἐνίκησαν²¹ αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου,²² καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς
μαρτυρίας²³ αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι²⁴ θανάτου.
Διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε,²⁵ οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες.²⁶ Οὐαὶ²⁷¹²
τῇ γῇ καὶ τῇ θαλάσῃ, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος¹³ πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν²⁸
μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον²⁹ καιρὸν ἔχει.

¹ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ² ἐκτρέφω, nourish, rear. ³ χίλιοι, thousand. ⁴ διακόσιοι, two hundred, 200. ⁵ ἐξήκοντα, sixty, 60. ⁶ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁷ Μιχαήλ, ὁ, Michael. ⁸ πολεμέω, wage war, make war. ⁹ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹⁰ ἰσχύω, be strong, able. ¹¹ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ¹² ἀρχαῖος, old, ancient. ¹³ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ¹⁴ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹⁵ πλανᾶω, deceive, lead astray. ¹⁶ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ¹⁷ ἄρτι, now, just now. ¹⁸ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ¹⁹ κατήγορος, ου, ὁ, accuser, prosecutor. ²⁰ κατηγορέω, accuse, charge. ²¹ νικάω, overcome, conquer. ²² ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ²³ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ²⁴ ἄχρι, as far as, up to (gen). ²⁵ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ²⁶ σκηνόω, dwell, stay in a tent. ²⁷ οὐαὶ, woe! alas! woe! ²⁸ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ²⁹ ὀλίγος, little, few.

Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων¹ ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν² τὴν γυναῖκα ἣτις 13

ἔτεκεν³ τὸν ἄρρενα.⁴ Καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ δύο πτέρυγες⁵ τοῦ ἀετοῦ⁶ 14

τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται⁷ εἰς τὴν ἔρημον⁸ εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπως

τρέφεται⁹ ἐκεῖ καιρόν, καὶ καιρούς, καὶ ἥμισυ¹⁰ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου

τοῦ ὄφeos.¹¹ Καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφεις¹¹ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω¹² τῆς 15

γυναικὸς ὕδωρ ὡς ποταμόν,¹³ ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον¹⁴ ποιήσῃ. Καὶ 16

ἐβοήθησεν¹⁵ ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ

κατέπιεν¹⁶ τὸν ποταμόν¹³ ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων¹ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. 17

Καὶ ὠργίσθη¹⁷ ὁ δράκων¹ ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον

μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος¹⁹ αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς

τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν²⁰ Ἰησοῦ.

Καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον²¹ τῆς θαλάσσης· καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης 13

θηρίον²² ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα²³ δέκα²⁴ καὶ κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν

κεράτων²³ αὐτοῦ δέκα²⁴ διαδήματα,²⁵ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ

ὀνόματα βλασφημίας.²⁶ Καὶ τὸ θηρίον,²² ὃ εἶδον, ἦν ὅμοιον²⁷ παρδάλει,²⁸ 2

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου,²⁹ καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος³⁰:

καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων¹ τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ,

¹ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ² διώκω, pursue, persecute. ³ τίκτω, give birth to, bear. ⁴ ἄρσεν, male. ⁵ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ⁶ ἀετός, οὔ, ὁ, eagle, vulture. ⁷ πέτομαι, fly. ⁸ ἔρημος, ου, ἡ, wilderness, desert. ⁹ τρέφω, make to grow, nourish. ¹⁰ ἥμισυς, half. ¹¹ ὄφεις, εως, ὁ, snake, serpent. ¹² ὀπίσω, behind, after (gen). ¹³ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ¹⁴ ποταμοφόρητος, swept away by a river. ¹⁵ βοήθειω, come to the aid of. ¹⁶ καταπίνω, drink down, swallow. ¹⁷ ὀργίζω, irritate, provoke. ¹⁸ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁹ σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. ²⁰ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ²¹ ἄμμος, ου, ἡ, sand. ²² θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ²³ κέρας, ατος, τό, horn. ²⁴ δέκα, ten, 10. ²⁵ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ²⁶ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²⁷ ὅμοιος, like, similar. ²⁸ πάρδαλις, εως, ἡ, leopard, panther. ²⁹ ἄρκος, ου, ὁ, bear. ³⁰ λέων, οντος, ὁ, lion.

καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσει¹ 3
ἐσφαγμένην² εἰς θάνατον· καὶ ἡ πληγὴ³ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη·⁴
καὶ ἐθαύμασεν⁵ ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω⁶ τοῦ θηρίου·⁷ καὶ προσεκύνησαν τῷ 4
δράκοντι⁸ τῷ δεδωκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ,⁷ καὶ προσεκύνησαν τῷ
θηρίῳ,⁷ λέγοντες, Τίς ὅμοιος⁹ τῷ θηρίῳ;⁷ Καὶ τίς δυνατὸς¹⁰ πολεμῆσαι¹¹
μετ' αὐτοῦ; Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίαν·¹² 5
καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία πόλεμον¹³ ποιῆσαι μῆνας¹⁴ τεσσαράκοντα¹⁵ δύο.
Καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς βλασφημίαν¹² πρὸς τὸν θεόν, 6
βλασφημῆσαι¹⁶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν¹⁷ αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
οὐρανῷ σκηνοῦντας.¹⁸ Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον¹³ μετὰ τῶν 7
ἀγίων, καὶ νικῆσαι¹⁹ αὐτούς· καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν²⁰
καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ 8
κατοικοῦντες²¹ ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐν τῷ βιβλίῳ²²
τῆς ζωῆς τοῦ ἀρνίου²³ τοῦ ἐσφαγμένου² ἀπὸ καταβολῆς²⁴ κόσμου. Εἴ τις 9
ἔχει οὖς,²⁵ ἀκουσάτω. Εἴ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν,²⁶ ὑπάγει· εἴ τις ἐν 10
μαχαίρᾳ²⁷ ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ²⁷ ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ ἐστιν
ἡ ὑπομονή²⁸ καὶ ἡ πίστις τῶν ἀγίων.

¹ ὥσει, like, about. ² σφάζω, slay. ³ πληγὴ, ἥς, ἡ, blow, wound. ⁴ θεραπεύω, heal, care for. ⁵ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ⁶ ὀπίσω, behind, after (gen). ⁷ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ⁸ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁹ ὅμοιος, like, similar. ¹⁰ δυνατός, powerful, possible. ¹¹ πολεμέω, wage war, make war. ¹² βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹³ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁴ μὴν, ὁ, month, certainly. ¹⁵ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁶ βλασφημέω, revile, blaspheme. ¹⁷ σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. ¹⁸ σκηνοῶ, dwell, stay in a tent. ¹⁹ νικάω, overcome, conquer. ²⁰ φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. ²¹ κατοικέω, inhabit, dwell. ²² βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²³ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ²⁴ καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. ²⁵ οὖς, ους, τό, ear. ²⁶ αἰχμαλωσία, ας, ἡ, captivity, host of captives. ²⁷ μάχαιρα, ης, ἡ, sword. ²⁸ ὑπομονή, ἥς, ἡ, endurance, perseverance.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον¹ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα² δύο ὅμοια³ ¹¹
 ἄρνιω,⁴ καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.⁵ Καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου¹ ¹²
 πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ ἐποίει τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ
 κατοικοῦντας⁶ ἵνα προσκυνήσωσιν τὸ θηρίον¹ τὸ πρῶτον, οὗ
 ἐθεραπεύθη⁷ ἡ πληγὴ⁸ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. Καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ¹³
 καὶ πῦρ ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνει ἐπὶ τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν
 ἀνθρώπων. Καὶ πλανᾷ⁹ τοὺς ἔμους τοὺς κατοικοῦντας⁶ ἐπὶ τῆς γῆς διὰ ¹⁴
 τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου,¹ λέγων τοῖς
 κατοικοῦσιν⁶ ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα¹⁰ τῷ θηρίῳ¹ ὃ εἶχεν τὴν πληγὴν
 καὶ ἔζησεν ἀπὸ τῆς μαχαίρας.¹¹ Καὶ ἐδόθη αὐτῷ πνεῦμα δοῦναι τῇ ¹⁵
 εἰκόνι¹⁰ τοῦ θηρίου,¹ ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν¹⁰ τοῦ θηρίου,¹ καὶ ποιήσῃ,
 ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι¹⁰ τοῦ θηρίου,¹ ἀποκτανθῶσιν. ¹⁶
 Καὶ ποιεῖ πάντας, τοὺς μικροὺς¹² καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς
 πλουσίους¹³ καὶ τοὺς πτωχοὺς,¹⁴ καὶ τοὺς ἐλευθέρους¹⁵ καὶ τοὺς δούλους,
 ἵνα δώσωσιν αὐτοῖς χαράγματα¹⁶ ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ
 τὸ μέτωπον¹⁷ αὐτῶν, καὶ ἵνα μὴ τις δύναται ἀγοράσαι¹⁸ ἢ πωλῆσαι,¹⁹ εἰ ¹⁷
 μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα,¹⁶ τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου¹ ἢ τὸν ἀριθμὸν²⁰ τοῦ
 ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν. Ὁ ἔχων νοῦν²¹ ψηφισάτω²² τὸν ¹⁸

¹ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ² κέρας, ατος, τό, horn. ³ ὅμοιος, like, similar. ⁴ ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. ⁵ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁶ κατοικέω, inhabit, dwell. ⁷ θεραπεύω, heal, care for. ⁸ πληγὴ, ῆς, ἡ, blow, wound. ⁹ πλανᾶω, deceive, lead astray. ¹⁰ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ¹¹ μάχαιρα, ῆς, ἡ, sword. ¹² μικρός, small, little. ¹³ πλούσιος, rich. ¹⁴ πτωχός, poor, poor man (as a noun). ¹⁵ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ¹⁶ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ¹⁷ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁸ ἀγοράζω, buy. ¹⁹ πωλέω, sell. ²⁰ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ²¹ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²² ψηφίζω, count up, calculate.

ἀριθμὸν¹ τοῦ θηρίου·² ἀριθμὸς¹ γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν, καὶ ὁ ἀριθμὸς¹
αὐτοῦ ἐστὶν ἑξακόσια³ ἐξήκοντα⁴ ἕξ.⁵

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, τὸ ἀρνίον⁶ ἐστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' αὐτοῦ **14**

ἀριθμὸς¹ ἑκατὸν⁷ τεσσαράκοντα⁸ τέσσαρες⁹ χιλιάδες,¹⁰ ἔχουσαι τὸ ὄνομα
αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων¹¹

αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, **2**

καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς¹² μεγάλης· καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα ὡς

κιθαρωδῶν¹³ κιθαρίζοντων¹⁴ ἐν ταῖς κιθάραις¹⁵ αὐτῶν. Καὶ ᾄδουσιν¹⁶ **3**

ὥδὴν¹⁷ καινὴν¹⁸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων⁹ ζώων¹⁹

καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν²⁰ τὴν ὥδὴν,¹⁷ εἰ μὴ αἱ

ἑκατὸν⁷ τεσσαράκοντα⁸ τέσσαρες⁹ χιλιάδες,¹⁰ οἱ ἡγορασμένοι²¹ ἀπὸ τῆς

γῆς. Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν·²² παρθένοι²³ γάρ **4**

εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ ἀρνίῳ⁶ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. Οὗτοι

ὑπὸ Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν²¹ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρχὴ²⁴ τῷ θεῷ καὶ τῷ

ἀρνίῳ.⁶ Καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ψεῦδος·²⁵ ἄμωμοι²⁶ γάρ **5**

εἰσιν.

¹ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ² θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ³ ἑξακόσιοι, six hundred, 600. ⁴ ἐξήκοντα, sixty, 60. ⁵ ἕξ, six, 6. ⁶ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ⁷ ἑκατόν, hundred, 100. ⁸ τεσσαράκοντα, forty, 40. ⁹ τέσσαρες, four, 4. ¹⁰ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹¹ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹² βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹³ κιθαρωδός, οὐ, ὁ, lyre-player, harpist. ¹⁴ κιθαρίζω, play the lyre, harp. ¹⁵ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ¹⁶ ᾄδω, sing. ¹⁷ ὥδή, ἡς, ἡ, song, ode. ¹⁸ καινός, new, fresh. ¹⁹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²⁰ μαρτάνω, learn, ascertain. ²¹ ἀγοράζω, buy. ²² μολύνω, stain, soil. ²³ παρθένος, ου, ἡ, virgin. ²⁴ ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. ²⁵ ψεῦδος, ους, τό, lie. ²⁶ ἄμωμος, without blemish, blameless.

Καὶ εἶδον ἄγγελον πετόμενον¹ ἐν μεσουρανήματι,² ἔχοντα εὐαγγέλιον 6

αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος

καὶ φυλὴν³ καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε 7

τὸν κύριον, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως⁴ αὐτοῦ,

καὶ προσκυνήσατε αὐτὸν τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ

τὴν θάλασσαν καὶ πηγὰς⁵ ὑδάτων.

Καὶ ἄλλος δεύτερος⁶ ἄγγελος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν Βαβυλὼν⁷ ἡ 8

μεγάλη, ἐκ τοῦ οἴνου⁸ τοῦ θυμοῦ⁹ τῆς πορνείας¹⁰ αὐτῆς πεπότικεν¹¹

πάντα τὰ ἔθνη.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, 9

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον¹² καὶ τὴν εἰκόνα¹³ αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει

χάραγμα¹⁴ ἐπὶ τοῦ μετώπου¹⁵ αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς 10

πίεται ἐκ τοῦ οἴνου⁸ τοῦ θυμοῦ⁹ τοῦ θεοῦ, τοῦ κεκερασμένου¹⁶ ἀκράτου¹⁷

ἐν τῷ ποτηρίῳ¹⁸ τῆς ὀργῆς¹⁹ αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται²⁰ ἐν πυρὶ καὶ

θείῳ²¹ ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων, καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου²² καὶ ὁ 11

καπνὸς²³ τοῦ βασανισμοῦ²⁴ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει· καὶ οὐκ

ἔχουσιν ἀνάπαυσιν²⁵ ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον¹²

¹ πέτομαι, fly. ² μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ³ φυλή, ἥς, ἡ, tribe, race. ⁴ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁵ πηγή, ἥς, ἡ, spring, fountain. ⁶ δεύτερος, second. ⁷ Βαβυλὼν, Babylon. ⁸ οἶνος, ου, ὁ, wine. ⁹ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁰ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ¹¹ ποτίζω, give drink to, cause to drink. ¹² θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ¹³ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ¹⁴ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ¹⁵ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁶ κεράννυμι, mix, pour out for drinking. ¹⁷ ἀκρατος, unmixed, undiluted. ¹⁸ ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. ¹⁹ ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. ²⁰ βασανίζω, torment, torture. ²¹ θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. ²² ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ²³ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ²⁴ βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. ²⁵ ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest.

καὶ τὴν εἰκόνα¹ αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα² τοῦ ὀνόματος
αὐτοῦ. Ὡδε ἡ ὑπομονή³ τῶν ἁγίων ἐστίν· οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ 12
θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον, Μακάριοι οἱ 13
νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι·⁴ λέγει Ναὶ⁵ τὸ πνεῦμα, ἵνα
ἀναπαύσωνται⁶ ἐκ τῶν κόπων⁷ αὐτῶν· τὰ δὲ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ'
αὐτῶν.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη⁸ λευκή,⁹ καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην⁸ καθήμενον 14
ὅμοιον¹⁰ υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον¹¹
χρυσοῦν,¹² καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον¹³ ὀξύ.¹⁴ Καὶ ἄλλος ἄγγελος 15
ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ,¹⁵ κράζων ἐν φωνῇ μεγάλη τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς
νεφέλης,⁸ Πέμψον τὸ δρέπανόν¹³ σου καὶ θερίσον·¹⁶ ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα
θερίσαι,¹⁶ ὅτι ἐξηράνθη¹⁷ ὁ θερισμὸς¹⁸ τῆς γῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος 16
ἐπὶ τὴν νεφέλην⁸ τὸ δρέπανον¹³ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη¹⁶ ἡ γῆ.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ¹⁵ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων καὶ 17
αὐτὸς δρέπανον¹³ ὀξύ.¹⁴ Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ 18
θυσιαστηρίου,¹⁹ ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν²⁰ κραυγῇ²¹

¹ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ² χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ³ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ⁴ ἄρτι, now, just now. ⁵ ναί, yes, truly. ⁶ ἀναπαύω, refresh, take rest. ⁷ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ⁸ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ⁹ λευκός, white, bright. ¹⁰ ὅμοιος, like, similar. ¹¹ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ¹² χρυσοῦς, golden. ¹³ δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. ¹⁴ ὀξύς, sharp, swift. ¹⁵ ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. ¹⁶ θερίζω, reap, gather. ¹⁷ ξηραίνω, dry up, parch. ¹⁸ θερισμός, οὔ, ὁ, harvest, reaping. ¹⁹ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ²⁰ φωνέω, call, crow. ²¹ κραυγή, ης, ἡ, outcry, crying.

μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον¹ τὸ ὀξύ,² λέγων, Πέμψον σου τὸ
 δρέπανον¹ τὸ ὀξύ² καὶ τρύγησον³ τοὺς βότρυας⁴ τῆς ἀμπέλου⁵ τῆς γῆς,
 ὅτι ἤκμασαν⁶ αἱ σταφυλαὶ⁷ αὐτῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον¹ 19
 αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν³ τὴν ἀμπελον⁵ τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς
 τὴν ληνὸν⁸ τοῦ θυμοῦ⁹ τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. Καὶ ἐπατήθη¹⁰ ἡ ληνὸς⁸ 20
 ἔξωθεν¹¹ τῆς πόλεως, καὶ ἐξήλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ⁸ ἄχρι¹² τῶν
 χαλινῶν¹³ τῶν ἵππων,¹⁴ ἀπὸ σταδίων¹⁵ χιλίων¹⁶ ἑξακοσίων.¹⁷

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν,¹⁸ ἀγγέλους 15
 ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς¹⁹ ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη²⁰ ὁ
 θυμὸς⁹ τοῦ θεοῦ.

Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην²¹ μεμιγμένην²² πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας²³ 2
 ἐκ τοῦ θηρίου²⁴ καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης²⁵ αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ²⁶ τοῦ
 ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,²¹ ἔχοντας
 κιθάρας²⁷ τοῦ θεοῦ. Καὶ ᾄδουσιν²⁸ τὴν ᾠδὴν²⁹ Μωϋσέως τοῦ δούλου τοῦ 3
 θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν²⁹ τοῦ ἀρνίου,³⁰ λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ¹⁸ τὰ
 ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ:³¹ δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ³² αἱ ὁδοί

¹ δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. ² ὀξύς, sharp, swift. ³ τρυγάω, gather in, harvest. ⁴ βότρυς, υος, ὁ, bunch of grapes, cluster of grapes. ⁵ ἀμπελος, ου, ἡ, vine. ⁶ ἀκμάζω, bloom, ripen. ⁷ σταφυλή, ἡς, ἡ, grape, bunch of grapes. ⁸ ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. ⁹ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁰ πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹¹ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹² ἄχρι, as far as, up to (gen). ¹³ χαλινός, οὔ, ὁ, bit, bridle. ¹⁴ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁵ στάδιον, οὔ, τό, stadia, length of a stadium. ¹⁶ χίλιοι, thousand. ¹⁷ ἑξακόσιοι, six hundred, 600. ¹⁸ θαυμαστός, wonderful, marvelous. ¹⁹ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. ²⁰ τελέω, finish, fulfill. ²¹ ὑαλίνος, of glass, glassy. ²² μίγνυμι, mix, mingle. ²³ νικάω, overcome, conquer. ²⁴ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ²⁵ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ²⁶ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ²⁷ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ²⁸ ᾄδω, sing. ²⁹ ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. ³⁰ ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. ³¹ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ³² ἀληθινός, true, genuine.

σου, ὁ βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, κύριε, καὶ δοξάσῃ τὸ 4
ὄνομά σου; Ὅτι μόνος ἅγιος: ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν¹ καὶ
προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά² σου ἐφανερώθησαν.³

Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς⁴ τῆς σκηνῆς⁵ τοῦ μαρτυρίου⁶ ἐν 5
τῷ οὐρανῷ: καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς⁷ ἐκ 6
τοῦ ναοῦ,⁴ οἱ ἦσαν ἐνδεδυμένοι⁸ λίνον⁹ καθαρὸν¹⁰ λαμπρόν,¹¹ καὶ
περιεζωσμένοι¹² περὶ τὰ στήθη¹³ ζώνας¹⁴ χρυσᾶς:¹⁵ καὶ ἐν ἐκ τῶν 7
τεσσάρων¹⁶ ζώων¹⁷ ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἄγγελοις ἑπτὰ φιάλας¹⁸ χρυσᾶς¹⁵
γεμούσας¹⁹ τοῦ θυμοῦ²⁰ τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Καὶ ἐγεμίσθη²¹ ὁ ναὸς⁴ καπνοῦ²² ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, καὶ ἐκ 8
τῆς δυνάμεως αὐτοῦ: καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναόν,⁴ ἄχρι²³
τελεσθῶσιν²⁴ αἱ ἑπτὰ πληγαὶ⁷ τῶν ἑπτὰ ἄγγέλων.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ,⁴ λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἄγγελοις, 16

Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε²⁵ τὰς ἑπτὰ φιάλας¹⁸ τοῦ θυμοῦ²⁰ τοῦ θεοῦ εἰς τὴν
γῆν.

¹ ἦκω, have come, am present. ² δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. ³ φανερώω, reveal, manifest. ⁴ ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. ⁵ σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. ⁶ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ⁷ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. ⁸ ἐνδύω, put on, clothe. ⁹ λίνον, ου, τό, lamp-wick, linen garment. ¹⁰ καθαρός, clean, pure. ¹¹ λαμπρός, bright, shining. ¹² περιζώννυμι, gird, gird round. ¹³ στήθος, ους, τό, breast, chest. ¹⁴ ζώνη, ἡς, ἡ, belt, girdle. ¹⁵ χρυσοῦς, golden. ¹⁶ τέσσαρες, four, 4. ¹⁷ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹⁸ φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ¹⁹ γέμω, fill, am full of. ²⁰ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ²¹ γεμίζω, fill, load. ²² καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ²³ ἄχρι, as far as, up to (gen). ²⁴ τελέω, finish, fulfill. ²⁵ ἐκχέω, pour out, shed.

Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν¹ τὴν φιάλην² αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν· καὶ 2
ἐγένετο ἕλκος³ κακὸν καὶ πονηρὸν ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ
χάραγμα⁴ τοῦ θηρίου,⁵ καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι⁶ αὐτοῦ.

Καὶ ὁ δεύτερος⁷ ἄγγελος ἐξέχεεν¹ τὴν φιάλην² αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ 3
ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα ἀπέθανεν ἐν τῇ θαλάσῃ.

Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν¹ τὴν φιάλην² αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς⁸ καὶ εἰς τὰς 4
πηγὰς⁹ τῶν ὑδάτων· καὶ ἐγένετο αἷμα. Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν 5
ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ ὅσιος,¹⁰ ὅτι ταῦτα ἔκρινας·
ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν,¹ καὶ αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας πιεῖν· 6
ἄξιοι¹¹ εἰσιν. Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου¹² λέγοντος, Ναί,¹³ κύριε ὁ 7
θεὸς ὁ παντοκράτωρ,¹⁴ ἀληθινὰ¹⁵ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις¹⁶ σου.

Καὶ ὁ τέταρτος¹⁷ ἄγγελος ἐξέχεεν¹ τὴν φιάλην² αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον·¹⁸ καὶ 8
ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι¹⁹ ἐν πυρὶ τοὺς ἀνθρώπους. Καὶ 9
ἐκαυματίσθησαν¹⁹ οἱ ἄνθρωποι καῦμα²⁰ μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν²¹ οἱ
ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς²²

¹ ἐκχέω, pour out, shed. ² φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ³ ἕλκος, οὖς, τό, wound, sore. ⁴ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ⁵ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ⁶ εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ⁷ δεύτερος, second. ⁸ ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. ⁹ πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. ¹⁰ ὅσιος, righteous, pious. ¹¹ ἄξιος, worthy, deserving. ¹² θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹³ ναί, yes, truly. ¹⁴ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁵ ἀληθινός, true, genuine. ¹⁶ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ¹⁷ τέταρτος, fourth. ¹⁸ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ¹⁹ καυματίζω, burn up, scorch. ²⁰ καῦμα, τος, τό, burning, heat. ²¹ βλασφημέω, revile, blaspheme. ²² πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound.

ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν¹ δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

Καὶ ὁ πέμπτος² ἐξέχεεν³ τὴν φιάλην⁴ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ θηρίου·⁵ 10

καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη·⁶ καὶ ἐμασῶντο⁷ τὰς

γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου,⁸ καὶ ἐβλασφήμησαν⁹ τὸν θεὸν τοῦ 11

οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων⁸ αὐτῶν καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν¹⁰ αὐτῶν, καὶ οὐ

μετενόησαν¹ ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

Καὶ ὁ ἕκτος¹¹ ἐξέχεεν³ τὴν φιάλην⁴ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν¹² τὸν μέγαν 12

Εὐφράτην·¹³ καὶ ἐξηράνθη¹⁴ τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ¹⁵ ἡ ὁδὸς τῶν

βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς¹⁶ ἡλίου.¹⁷ Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ 13

δράκοντος,¹⁸ καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου,⁵ καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ

ψευδοπροφήτου,¹⁹ πνεύματα ἀκάθαρτα²⁰ τρία ὡς βάτραχοι·²¹ εἰσὶν γὰρ 14

πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται²² ἐπὶ τοὺς

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης²³ ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον²⁴

τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος²⁵ – Ἰδοὺ, 15

ἔρχομαι ὡς κλέπτης.²⁶ Μακάριος ὁ γρηγορῶν²⁷ καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια

αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς²⁸ περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην²⁹

¹ μετανοέω, repent, change my mind. ² πέμπτος, fifth. ³ ἐκχέω, pour out, shed. ⁴ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ⁵ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ⁶ σκοτόω, darken. ⁷ μασσάομαι, bite, gnaw. ⁸ πόνος, ου, ὁ, labor, toil. ⁹ βλασφημέω, revile, blaspheme. ¹⁰ ἕλκος, ους, τό, wound, sore. ¹¹ ἕκτος, sixth. ¹² ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ¹³ Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. ¹⁴ ξηραίνω, dry up, parch. ¹⁵ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ¹⁶ ἀνατολή, ης, ἡ, east, dawn. ¹⁷ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ¹⁸ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹⁹ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ²⁰ ἀκάθαρτος, unclean, impure. ²¹ βάτραχος, ου, ὁ, frog. ²² ἐκπορεύομαι, go out, come out. ²³ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ²⁴ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ²⁵ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ²⁶ κλέπτης, ου, ὁ, thief. ²⁷ γρηγορέω, watch, keep watch. ²⁸ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ²⁹ ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness.

αὐτοῦ – Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον 16

Ἑβραϊστὶ¹ Ἀρμαγεδών.²

Καὶ ὁ ἑβδομος³ ἐξέχεεν⁴ τὴν φιάλην⁵ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα·⁶ καὶ ἐξῆλθεν 17

φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ⁷ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα,

Γέγονεν. Καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ⁸ καὶ βρονταὶ⁹ καὶ φωναί, καὶ σεισμός¹⁰ 18

μέγας, οἷος¹¹ οὐκ ἐγένετο ἂφ' οὗ οἱ ἄνθρωποι ἐγένοντο ἐπὶ τῆς γῆς,

τηλικοῦτος¹² σεισμός,¹⁰ οὕτως μέγας. Καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς 19

τρία μέρη,¹³ καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσον· καὶ Βαβυλῶν¹⁴ ἡ μεγάλη

ἐμνήσθη¹⁵ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον¹⁶ τοῦ οἴνου¹⁷ τοῦ

θυμοῦ¹⁸ τῆς ὀργῆς¹⁹ αὐτοῦ. Καὶ πᾶσα νῆσος²⁰ ἔφυγεν,²¹ καὶ ὄρη οὐχ 20

εὐρέθησαν. Καὶ χάλαζα²² μεγάλη, ὡς ταλαντιαία,²³ καταβαίνει ἐκ τοῦ 21

οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους· καὶ ἐβλασφήμησαν²⁴ οἱ ἄνθρωποι τὸν

θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς²⁵ τῆς χαλάζης·²² ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ²⁵ αὐτῆς

σφόδρα.²⁶

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,⁵ καὶ 17

ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,²⁷ δείξω²⁸ σοι τὸ κρίμα²⁹ τῆς πόρνης³⁰

¹ Ἑβραϊστὶ, Hebrew. ² Ἀρμαγεδών, Armageddon, Har-Magedon. ³ ἑβδομος, seventh. ⁴ ἐκχέω, pour out, shed. ⁵ φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ⁶ ἀήρ, ος, ὁ, air. ⁷ ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. ⁸ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ⁹ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁰ σεισμός, οὔ, ὁ, earthquake, storm. ¹¹ οἷος, such as, of what kind. ¹² τηλικοῦτος, so great, so large. ¹³ μέρος, ους, τό, part, portion. ¹⁴ Βαβυλῶν, Babylon. ¹⁵ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹⁶ ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. ¹⁷ οἶνος, ου, ὁ, wine. ¹⁸ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁹ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ²⁰ νῆσος, ου, ἡ, island. ²¹ φεύγω, flee, escape. ²² χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. ²³ ταλαντιαίος, weighing a talent, talent in weight. ²⁴ βλασφημέω, revile, blaspheme. ²⁵ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. ²⁶ σφόδρα, exceedingly, greatly. ²⁷ δεῦρο, until now, come here! ²⁸ δείκνυμι, show, point out. ²⁹ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ³⁰ πόρνη, ἡς, ἡ, prostitute.

τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν: μεθ' ἧς ²
 ἐπόρνευσαν¹ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν² οἱ κατοικοῦντες³
 τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου⁴ τῆς πορνείας⁵ αὐτῆς. Καὶ ἀπήνεγκέν⁶ με εἰς ³
 ἔρημον⁷ ἐν πνεύματι: καὶ εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον⁸
 κόκκινον,⁹ γέμον¹⁰ ὀνόματα βλασφημίας,¹¹ ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ
 κέρατα¹² δέκα.¹³ Καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη¹⁴ πορφυροῦν¹⁵ καὶ ⁴
 κόκκινον,⁹ κεχρυσωμένη¹⁶ χρυσίῳ¹⁷ καὶ λίθῳ τιμίῳ¹⁸ καὶ μαργαρίταις,¹⁹
 ἔχουσα ποτήριον²⁰ χρυσοῦν²¹ ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον¹⁰ βδελυγμάτων²²
 καὶ τὰ ἀκάθαρτα²³ τῆς πορνείας⁵ αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον²⁴ αὐτῆς ⁵
 ὄνομα γεγραμμένον, Μυστήριον,²⁵ Βαβυλῶν²⁶ ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν
 πορνῶν²⁷ καὶ τῶν βδελυγμάτων²² τῆς γῆς. Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα ⁶
 μεθύουσσαν²⁸ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων²⁹
 Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα,³⁰ ἰδὼν αὐτήν, θαῦμα³¹ μέγα. Καὶ εἶπέν μοι ὁ ⁷
 ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας;³⁰ Ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ μυστήριον²⁵ τῆς γυναικός,
 καὶ τοῦ θηρίου⁸ τοῦ βαστάζοντος³² αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ
 κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα¹³ κέρατα.¹² Τὸ θηρίον,⁸ ὃ εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, ⁸
 καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου,³³ καὶ εἰς ἀπώλειαν³⁴ ὑπάγειν.

¹ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ² μεθύσκω, make drunk. ³ κατοικέω, inhabit, dwell. ⁴ οἶνος, οὐ, ὁ, wine. ⁵ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ⁶ ἀποφέρω, carry off, bear away. ⁷ ἔρημος, οὐ, ἡ, wilderness, desert. ⁸ θηρίον, οὐ, τό, wild beast, animal. ⁹ κόκκινος, scarlet, crimson. ¹⁰ γέμω, fill, am full of. ¹¹ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹² κέρασ, ατος, τό, horn. ¹³ δέκα, ten, 10. ¹⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁵ πορφυροῦς, purple. ¹⁶ χρυσόω, gild, adorn with gold. ¹⁷ χρυσίον, οὐ, τό, gold, golden ornament. ¹⁸ τίμιος, precious, honorable. ¹⁹ μαργαρίτης, οὐ, ὁ, pearl. ²⁰ ποτήριον, οὐ, τό, cup, drinking cup. ²¹ χρυσοῦς, golden. ²² βδελύγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. ²³ ἀκάθαρτος, unclean, impure. ²⁴ μέτωπον, οὐ, τό, forehead. ²⁵ μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. ²⁶ Βαβυλῶν, Babylon. ²⁷ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ²⁸ μεθύω, be drunken, am drunk. ²⁹ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ³⁰ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ³¹ θαῦμα, τος, τό, wonder, amazement. ³² βαστάζω, bear, carry. ³³ ἀβυσσος, οὐ, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ³⁴ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin.

Καὶ θαυμάσονται¹ οἱ κατοικοῦντες² ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ
 ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον³ τῆς ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς⁴ κόσμου, βλέπόντων
 ὅτι ἦν τὸ θηρίον,⁵ καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.⁶ Ὡδε ὁ νοῦς⁷ ὁ ἔχων 9
 σοφίαν. Αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ’
 αὐτῶν. Καὶ βασιλεῖς εἰσιν ἑπτὰ: οἱ πέντε⁸ ἔπεσον, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος 10
 οὐπω⁹ ἦλθεν: καί, ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον¹⁰ δεῖ αὐτὸν μεῖναι. Καὶ τὸ θηρίον⁵ δ’ 11
 ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός¹¹ ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἔστιν, καὶ
 εἰς ἀπώλειαν¹² ὑπάγει. Καὶ τὰ δέκα¹³ κέρατα,¹⁴ ἃ εἶδες, δέκα¹³ βασιλεῖς 12
 εἰσὶν, οἵτινες βασιλείαν οὐπω⁹ ἔλαβον, ἀλλ’ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν
 ὥραν λαμβάνουσιν μετὰ τοῦ θηρίου.⁵ Οὗτοι μίαν ἔχουσιν γνώμην,¹⁵ 13
 καὶ τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ⁵ διδόασιν. Οὗτοι 14
 μετὰ τοῦ ἀρνίου¹⁶ πολεμήσουσιν,¹⁷ καὶ τὸ ἀρνίον¹⁶ νικήσει¹⁸ αὐτούς, ὅτι
 κύριος κυρίων ἔστιν καὶ βασιλεὺς βασιλέων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ, κλητοὶ¹⁹
 καὶ ἐκλεκτοὶ²⁰ καὶ πιστοί. Καὶ λέγει μοι, Ὅτι ὕδατα, ἃ εἶδες, οὗ²¹ ἡ 15
 πόρνη²² κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλώσσαι. Καὶ τὰ 16
 δέκα¹³ κέρατα,¹⁴ ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον,⁵ οὗτοι μισήσουσιν²³ τὴν πόρνην,²²
 καὶ ἡρημωμένην²⁴ ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ γυμνὴν²⁵ ποιήσουσιν αὐτήν,
 καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν²⁶ ἐν πυρί. Ὁ 17

¹ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ² κατοικέω, inhabit, dwell. ³ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ⁴ καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. ⁵ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ⁶ πάρεμι, be present, have arrived. ⁷ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ⁸ πέντε, five, 5. ⁹ οὐπω, not yet. ¹⁰ ὀλίγος, little, few. ¹¹ ὄγδοος, eighth. ¹² ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹³ δέκα, ten, 10. ¹⁴ κέρας, ατος, τό, horn. ¹⁵ γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. ¹⁶ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ¹⁷ πολεμέω, wage war, make war. ¹⁸ νικάω, overcome, conquer. ¹⁹ κλητός, called, summoned. ²⁰ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²¹ οὗ, where, when. ²² πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ²³ μισέω, hate, detest. ²⁴ ἐρημόω, destroy, strip. ²⁵ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ²⁶ κατακαίω, burn up, consume entirely.

γὰρ θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην¹ αὐτοῦ,
καὶ ποιῆσαι γνώμην¹ μίαν, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ,²
ἄχρι³ τελεσθῶσιν⁴ οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ. Καὶ ἡ γυνή, ἣν εἶδες, ἐστὶν ἡ πόλις 18
ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα 18

ἐξουσίαν μεγάλην· καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη⁵ ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ. Καὶ ἔκραξεν 2
ἰσχυρᾶ⁶ φωνῇ, λέγων, Ἐπεσεν Βαβυλὼν⁷ ἡ μεγάλη, καὶ ἐγένετο
κατοικητήριον⁸ δαιμόνων,⁹ καὶ φυλακὴ¹⁰ παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου,
καὶ φυλακὴ¹⁰ παντὸς ὀρνέου¹² ἀκαθάρτου¹¹ καὶ μεμισημένου.¹³ Ὅτι ἐκ 3
τοῦ οἴνου¹⁴ τοῦ θυμοῦ¹⁵ τῆς πορνείας¹⁶ αὐτῆς πεπτώκασιν πάντα τὰ
ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν,¹⁷ καὶ οἱ ἔμποροι¹⁸
τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου¹⁹ αὐτῆς ἐπλούτησαν.²⁰

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξελθε ἐξ αὐτῆς ὁ 4

λαὸς μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε²¹ ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν
πληγῶν²² αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε· ὅτι ἐκολλήθησαν²³ αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι 5
ἄχρι³ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν²⁴ ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα²⁵ αὐτῆς. 6
Ἀπόδοτε²⁶ αὐτῇ ὥς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν,²⁶ καὶ διπλώσατε²⁷ αὐτῇ διπλᾶ²⁸

¹ γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. ² θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ³ ἄχρι, as far as, up to (gen). ⁴ τελέω, finish, fulfill. ⁵ φωτίζω, give light, enlighten. ⁶ ἰσχυρός, strong, mighty. ⁷ Βαβυλὼν, Babylon. ⁸ κατοικητήριον, ου, τό, dwelling, dwelling-place. ⁹ δαίμων, ονος, ὁ, demon, evil spirit. ¹⁰ φυλακή, ης, ἡ, guard, prison. ¹¹ ἀκάθαρτος, unclean, impure. ¹² ὄρνειον, ου, τό, bird. ¹³ μισέω, hate, detest. ¹⁴ οἶνος, ου, ὁ, wine. ¹⁵ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁶ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ¹⁷ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹⁸ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ¹⁹ στρήνος, ους, τό, sensuality, luxury. ²⁰ πλουτέω, be rich, become rich. ²¹ συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ²² πληγή, ης, ἡ, blow, wound. ²³ κολλάω, glue, cleave. ²⁴ μνημονεύω, remember, make mention of. ²⁵ ἀδικημα, τος, τό, wrong, injury. ²⁶ ἀποδίδωμι, give back, pay. ²⁷ διπλόω, double. ²⁸ διπλούς, double, two-fold.

κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ¹ ᾧ ἐκέρασεν² κεράσατε² αὐτῇ
 διπλοῦν.³ Ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν,⁴ τοσοῦτον⁵ δότε αὐτῇ 7
 βασανισμὸν⁶ καὶ πένθος·⁷ ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι Κάθημαι
 βασίλισσα,⁸ καὶ χήρα⁹ οὐκ εἰμί, καὶ πένθος⁷ οὐ μὴ ἴδω. Διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ 8
 ἡμέρᾳ ἤξουσιν¹⁰ αἱ πληγαὶ¹¹ αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος⁷ καὶ λιμός,¹² καὶ
 ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται,¹³ ὅτι ἰσχυρὸς¹⁴ κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν. 9
 Καὶ κλαύσουσιν¹⁵ καὶ κόψονται¹⁶ ἐπ' αὐτήν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ'
 αὐτῆς πορνεύσαντες¹⁷ καὶ στρηνιάσαντες,⁴ ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν¹⁸
 τῆς πυρώσεως¹⁹ αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν²⁰ ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον²¹ τοῦ 10
 βασανισμοῦ⁶ αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαί,²² οὐαί,²² ἡ πόλις ἡ μεγάλη
 Βαβυλῶν,²³ ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά,¹⁴ ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις²⁴ σου. Καὶ οἱ 11
 ἔμποροι²⁵ τῆς γῆς κλαύσουσιν¹⁵ καὶ πενθήσουσιν²⁶ ἐπ' αὐτῇ, ὅτι τὸν
 γόμον²⁷ αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει²⁸ οὐκέτι·²⁹ γόμον²⁷ χρυσοῦ,³⁰ καὶ ἀργύρου, 12
 καὶ λίθου τιμίου,³² καὶ μαργαρίτου,³³ καὶ βυσσίνου,³⁴ καὶ πορφυροῦ,³⁵
 καὶ σηρικῶς,³⁶ καὶ κοκκίνου·³⁷ καὶ πᾶν ξύλον³⁸ θύϊνον,³⁹ καὶ πᾶν σκεῦος⁴⁰
 ἐλεφάντινον,⁴¹ καὶ πᾶν σκεῦος⁴⁰ ἐκ ξύλου³⁸ τιμιωτάτου,³² καὶ χαλκοῦ,⁴²

¹ ποτήριον, ου, τό, cup, drinking cup. ² κεράννυμι, mix, pour out for drinking. ³ διπλοῦς, double, two-fold. ⁴ στρηνιάω, live in luxury, live sensually. ⁵ τοσοῦτος, so great, so much. ⁶ βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ⁷ πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. ⁸ βασίλισσα, ης, ἡ, queen. ⁹ χήρα, ας, ἡ, widow. ¹⁰ ἤκω, have come, am present. ¹¹ πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. ¹² λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. ¹³ κατακαίω, burn up, consume entirely. ¹⁴ ἰσχυρός, strong, mighty. ¹⁵ κλαίω, weep, weep for. ¹⁶ κόπτω, strike, smite. ¹⁷ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹⁸ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁹ πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. ²⁰ μακρόθεν, from afar, afar. ²¹ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²² οὐαί, woe! alas! woe! ²³ Βαβυλῶν, Babylon. ²⁴ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ²⁵ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ²⁶ πενθέω, mourn, lament. ²⁷ γόμος, ου, ὁ, cargo, freight. ²⁸ ἀγοράζω, buy. ²⁹ οὐκέτι, no longer, no more. ³⁰ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ³¹ ἄργυρος, ου, ὁ, silver, silver as a metal. ³² τίμιος, precious, honorable. ³³ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ³⁴ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ³⁵ πορφυρός, purple. ³⁶ σηρικός, silken. ³⁷ κόκκινος, scarlet, crimson. ³⁸ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ³⁹ θύϊνος, from the citron tree. ⁴⁰ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ⁴¹ ἐλεφάντινος, of ivory, made of ivory. ⁴² χαλκός, οὐ, ὁ, money, copper or bronze.

καὶ σιδήρου,¹ καὶ μαρμάρου:² καὶ κινάμωμον,³ καὶ θυμιάματα,⁴ καὶ 13
 μύρον,⁵ καὶ λίβανον,⁶ καὶ οἶνον,⁷ καὶ ἔλαιον,⁸ καὶ σεμίδαλιν,⁹ καὶ σῖτον,¹⁰
 καὶ πρόβατα,¹¹ καὶ κτήνη:¹² καὶ ἵππων,¹³ καὶ ῥαιδῶν,¹⁴ καὶ σωμάτων,
 καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων. Καὶ ἡ ὁπώρα¹⁵ τῆς ἐπιθυμίας¹⁶ τῆς ψυχῆς σου 14
 ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ¹⁷ καὶ τὰ λαμπρὰ¹⁸ ἀπώλετο ἀπὸ
 σοῦ, καὶ οὐκέτι¹⁹ αὐτὰ οὐ μὴ εὕρης. Οἱ ἔμποροι²⁰ τούτων, οἱ 15
 πλουτήσαντες²¹ ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν²² στήσονται διὰ τὸν φόβον²³
 τοῦ βασανισμοῦ²⁴ αὐτῆς, κλαίοντες²⁵ καὶ πενθοῦντες,²⁶ καὶ λέγοντες, 16
 Οὐαί,²⁷ οὐαί,²⁷ ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη²⁸ βύσσινον²⁹ καὶ
 πορφυροῦν³⁰ καὶ κόκκινον,³¹ καὶ κεχρυσωμένη³² χρυσίῳ³³ καὶ λίθῳ τιμίῳ
 καὶ μαργαρίταις:³⁵ ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἡρημώθη³⁶ ὁ τοσοῦτος³⁷ πλοῦτος.³⁸ Καὶ 17
 πᾶς κυβερνήτης,³⁹ καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων,⁴⁰ καὶ ναῦται,⁴¹ καὶ ὅσοι
 τὴν θάλασσαν ἐργάζονται,⁴² ἀπὸ μακρόθεν²² ἔστησαν, καὶ ἔκραζον, 18
 βλέποντες τὸν καπνὸν⁴³ τῆς πυρώσεως⁴⁴ αὐτῆς, λέγοντες, Τίς ὁμοία⁴⁵ τῇ
 πόλει τῇ μεγάλῃ; Καὶ ἔβαλον χοῦν⁴⁶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ 19
 ἔκραζον κλαίοντες²⁵ καὶ πενθοῦντες²⁶ καὶ λέγοντες, Οὐαί,²⁷ οὐαί,²⁷ ἡ

¹ σίδηρος, ου, ὁ, iron. ² μάρμαρος, ου, ὁ, marble. ³ κινάμωμον, ου, τό, cinnamon. ⁴ θυμιάμα, τος, τό, incense. ⁵ μύρον, ου, τό, ointment, perfume. ⁶ λίβανος, ου, ὁ, (the) Lebanon, incense. ⁷ οἶνος, ου, ὁ, wine. ⁸ ἔλαιον, ου, τό, olive oil. ⁹ σεμίδαλις, εως, ἡ, fine wheat flour. ¹⁰ σῖτος, ου, ὁ, wheat, grain. ¹¹ πρόβατον, ου, τό, sheep. ¹² κτήνος, ους, τό, beast of burden. ¹³ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁴ ῥέδᾳ, ης, ἡ, chariot, carriage. ¹⁵ ὁπώρα, ας, ἡ, fruit, autumn. ¹⁶ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹⁷ λιπαρός, bright, costly. ¹⁸ λαμπρός, bright, shining. ¹⁹ οὐκέτι, no longer, no more. ²⁰ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ²¹ πλουτέω, be rich, become rich. ²² μακρόθεν, from afar, afar. ²³ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²⁴ βασανισμός, οὔ, ὁ, torment, torture. ²⁵ κλαίω, weep, weep for. ²⁶ πενθέω, mourn, lament. ²⁷ οὐαί, woe! alas! woe! ²⁸ περιβάλλω, put around, clothe. ²⁹ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ³⁰ πορφυροῦς, purple. ³¹ κόκκινος, scarlet, crimson. ³² χρυσόω, gild, adorn with gold. ³³ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ³⁴ τίμιος, precious, honorable. ³⁵ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ³⁶ ἡρημώω, destroy, strip. ³⁷ τοσοῦτος, so great, so much. ³⁸ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ³⁹ κυβερνήτης, ου, ὁ, shipmaster, pilot. ⁴⁰ πλέω, sail. ⁴¹ ναύτης, ου, ὁ, sailor, seaman. ⁴² ἐργάζομαι, work, word. ⁴³ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ⁴⁴ πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. ⁴⁵ ὁμοίος, like, similar. ⁴⁶ χοῦς, ὁ, soil, dust.

πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ ἐπλούτησαν¹ πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ
θαλάσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος² αὐτῆς, ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἡρημώθη.³ Εὐφραίνου⁴ 20
ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ οἱ προφῆται, ὅτι
ἐκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα⁵ ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς⁶ λίθον ὡς μύλον⁷ μέγαν, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν 21
θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι⁸ βληθήσεται Βαβυλὼν⁹ ἡ μεγάλη
πόλις, καὶ οὐ μὴ εὐρεθῇ ἔτι. Καὶ φωνὴ κιθαρωδῶν¹⁰ καὶ μουσικῶν¹¹ καὶ 22
αὐλητῶν¹² καὶ σαλπιστῶν¹³ οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης¹⁴
πάσης τέχνης¹⁵ οὐ μὴ εὐρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου⁷ οὐ μὴ
ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φῶς λύχνου¹⁶ οὐ μὴ φανῇ¹⁷ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ 23
νυμφίου¹⁸ καὶ νύμφης¹⁹ οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι: ὅτι οἱ ἔμποροί²⁰ σου
ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες²¹ τῆς γῆς: ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ²² σου ἐπλανήθησαν²³
πάντα τὰ ἔθνη. Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ 24
πάντων τῶν ἐσφαγμένων²⁴ ἐπὶ τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, 19
λεγόντων, Ἀλληλούϊα: ²⁵ ἡ σωτηρία²⁶ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ θεοῦ
ἡμῶν: ὅτι ἀληθιναί²⁷ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις²⁸ αὐτοῦ: ὅτι ἐκρινεν τὴν 2

¹ πλουτέω, be rich, become rich. ² τιμιότης, ἡτος, ἡ, wealth, prosperity. ³ ἐρημώω, destroy, strip. ⁴ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ⁵ κρίμα, ὅς, τό, judgment, verdict. ⁶ ἰσχυρός, strong, mighty. ⁷ μύλος, οὐ, ὁ, mill, millstone. ⁸ ὁρμήμα, τος, τό, violent rush, violence. ⁹ Βαβυλὼν, Babylon. ¹⁰ κιθαρωδός, οὐ, ὁ, lyre-player, harpist. ¹¹ μουσικός, οὐ, ὁ, musician, skilled in music. ¹² αὐλητής, οὐ, ὁ, flute player, pipe player. ¹³ σαλπιστής, οὐ, ὁ, trumpeter. ¹⁴ τεχνίτης, οὐ, ὁ, craftsman, artisan. ¹⁵ τέχνη, ἡς, ἡ, art, craft. ¹⁶ λύχνος, οὐ, ὁ, lamp, lantern. ¹⁷ φαίνω, shine, appear. ¹⁸ νυμφίος, οὐ, ὁ, bridegroom. ¹⁹ νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman. ²⁰ ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. ²¹ μεγιστάν, ἄνθρωπος, ὁ, great man, magnate. ²² φαρμακεία, ἡς, ἡ, sorcery, magic. ²³ πλανᾶω, deceive, lead astray. ²⁴ σφάζω, slay. ²⁵ ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. ²⁶ σωτηρία, ἡς, ἡ, salvation, deliverance. ²⁷ ἀληθινός, true, genuine. ²⁸ κρίσις, ἡς, ἡ, judgment, judging.

πόρνην¹ τὴν μεγάλην, ἣτις διέφθειρεν² τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ³ αὐτῆς,
 καὶ ἐξεδίκησεν⁴ τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ χειρὸς αὐτῆς. Καὶ 3
 δεύτερον⁵ εἶρηκεν, Ἀλληλούϊα·⁶ καὶ ὁ καπνὸς⁷ αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ἔπεσον οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι⁸ τέσσαρες,⁹ 4
 καὶ τὰ τέσσαρα⁹ ζῶα,¹⁰ καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ
 θρόνου, λέγοντες, Ἀμήν· Ἀλληλούϊα.⁶ Καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου 5
 ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε¹¹ τὸν θεὸν ἡμῶν πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, καὶ
 οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ¹² καὶ οἱ μεγάλοι. Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν 6
 ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν¹³
 ἰσχυρῶν,¹⁴ λέγοντες, Ἀλληλούϊα·⁶ ὅτι ἐβασίλευσεν¹⁵ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν
 ὁ παντοκράτωρ.¹⁶ Χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιώμεθα,¹⁷ καὶ δώμεν τὴν δόξαν 7
 αὐτῷ· ὅτι ἦλθεν ὁ γάμος¹⁸ τοῦ ἀρνίου,¹⁹ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν²⁰
 ἑαυτήν. Καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται²¹ βύσσινον²² λαμπρὸν²³ καὶ 8
 καθαρὸν·²⁴ τὸ γὰρ βύσσινον²² τὰ δικαιώματα²⁵ τῶν ἁγίων ἐστίν. Καὶ 9
 λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον²⁶ τοῦ γάμου¹⁸ τοῦ ἀρνίου
 κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ²⁷ τοῦ θεοῦ εἰσιν. 10
 Καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν²⁸ τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ· καὶ λέγει
 μοι, Ὅρα μή· σύνδουλός²⁹ σου εἰμὶ καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων

¹ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ² διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ³ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ⁴ ἐκδικέω, vindicate, avenge. ⁵ δεύτερος, second. ⁶ ἁλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. ⁷ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ⁸ εἴκοσι, twenty, 20. ⁹ τέσσαρες, four, 4. ¹⁰ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹¹ αἰνέω, praise. ¹² μικρός, small, little. ¹³ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁴ ἰσχυρός, strong, mighty. ¹⁵ βασιλεύω, reign, rule. ¹⁶ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁷ ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. ¹⁸ γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. ¹⁹ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ²⁰ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ²¹ περιβάλλω, put around, clothe. ²² βύσσινος, fine linen, of fine linen. ²³ λαμπρός, bright, shining. ²⁴ καθαρός, clean, pure. ²⁵ δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. ²⁶ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. ²⁷ ἀληθινός, true, genuine. ²⁸ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ²⁹ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant.

τὴν μαρτυρίαν¹ Ἰησοῦ: τῷ θεῷ προσκύνησον: ἡ γὰρ μαρτυρία¹ τοῦ
Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.²

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος³ λευκός,⁴ καὶ ὁ 11
καθήμενος ἐπ’ αὐτόν, καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθινός,⁵ καὶ ἐν
δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.⁶ Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ⁷ πυρός, καὶ 12
ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα⁸ πολλά: ἔχων ὀνόματα γεγραμμένα
καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ αὐτός, καὶ περιβεβλημένος 13
ἱμάτιον βεβαμμένον¹⁰ αἵματι: καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ λόγος
τοῦ θεοῦ. Καὶ τὰ στρατεύματα¹¹ τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ 14
ἵπποις³ λευκοῖς,⁴ ἐνδεδυμένοι¹² βύσσινον¹³ λευκὸν⁴ καθαρὸν.¹⁴ Καὶ ἐκ 15
τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται¹⁵ ῥομφαία¹⁶ δίστομος¹⁷ ὀξεῖα,¹⁸ ἵνα ἐν
αὐτῇ πατάξῃ¹⁹ τὰ ἔθνη: καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ²⁰ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ²¹ σιδηρᾷ:²²
καὶ αὐτὸς πατεῖ²³ τὴν ληνὸν²⁴ τοῦ οἴνου²⁵ τοῦ θυμοῦ²⁶ τῆς ὀργῆς²⁷ τοῦ
θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.²⁸ Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν²⁹ 16
αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον, Βασιλεὺς βασιλέων καὶ κύριος κυρίων.

¹ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ² προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ³ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁴ λευκός, white, bright. ⁵ ἀληθινός, true, genuine. ⁶ πολεμέω, wage war, make war. ⁷ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ⁸ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ⁹ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁰ βάπτω, dip, dye. ¹¹ στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. ¹² ἐνδύω, put on, clothe. ¹³ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ¹⁴ καθαρός, clean, pure. ¹⁵ ἐκπορεύομαι, go out, come out. ¹⁶ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ¹⁷ δίστομος, two-edged. ¹⁸ ὀξύς, sharp, swift. ¹⁹ πατάσσω, strike, smite. ²⁰ ποιμαίνω, shepherd, rule. ²¹ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ²² σιδηρεός, made of iron. ²³ πατέω, tread or tread under foot, tread. ²⁴ ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. ²⁵ οἶνος, ου, ὁ, wine. ²⁶ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ²⁷ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ²⁸ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ²⁹ μηρός, οὔ, ὁ, thigh.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ:¹ καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, λέγων 17

πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις² τοῖς πετομένοις³ ἐν μεσουρανήματι,⁴ Δεῦτε,⁵

συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον⁶ τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, ἵνα φάγητε σάρκας 18

βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,⁷ καὶ σάρκας ἰσχυρῶν,⁸ καὶ σάρκας

ἵππων⁹ καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας πάντων, ἐλευθέρων¹⁰

τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν¹¹ τε καὶ μεγάλων.

Καὶ εἶδον τὸ θηρίον,¹² καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ στρατεύματα¹³ 19

αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον¹⁴ μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ

ἵππου,⁹ καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος¹³ αὐτοῦ. Καὶ ἐπιάσθη¹⁵ τὸ θηρίον,¹² 20

καὶ ὁ μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης¹⁶ ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ,

ἐν οἷς ἐπλάνησεν¹⁷ τοὺς λαβόντας τὸ χάραγμα¹⁸ τοῦ θηρίου,¹² καὶ τοὺς

προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι¹⁹ αὐτοῦ: ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν

λίμνην²⁰ τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην²¹ ἐν θείῳ:²² καὶ οἱ λοιποὶ 21

ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ρομφαίᾳ²³ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,⁹ τῇ

ἐξεληθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ: καὶ πάντα τὰ ὄρνεα² ἐχορτάσθησαν

ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.

¹ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ² ὀρνέον, ου, τό, bird. ³ πέτομαι, fly. ⁴ μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ⁵ δεῦτε, come!. ⁶ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. ⁷ χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. ⁸ ἰσχυρός, strong, mighty. ⁹ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁰ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ¹¹ μικρός, small, little. ¹² θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ¹³ στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. ¹⁴ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁵ πιάζω, take, lay hold of. ¹⁶ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ¹⁷ πλανάω, deceive, lead astray. ¹⁸ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ¹⁹ εἰκῶν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ²⁰ λίμνη, ης, ἡ, lake. ²¹ καίω, burn, ignite. ²² θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ²³ ρομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ²⁴ χορτάζω, eat until full, be filled.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν¹ τῆς **20**

ἄβυσσου,² καὶ ἄλυσιν³ μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. Καὶ ἐκράτησεν⁴ **2**

τὸν δράκοντα,⁵ τὸν ὄφιν⁶ τὸν ἀρχαῖον,⁷ ὃς ἐστὶν διάβολος⁸ καὶ ὁ

Σατανᾶς,⁹ ὁ πλανῶν¹⁰ τὴν οἰκουμένην¹¹ ὅλην, καὶ ἔδησεν¹² αὐτὸν χίλια¹³

ἔτη,¹⁴ καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον,² καὶ ἐκλείσεν¹⁵ καὶ ἐσφράγισεν **3**

ἐπάνω¹⁷ αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανᾷ¹⁰ ἔτι τὰ ἔθνη, ἄχρι¹⁸ τελεσθῇ¹⁹ τὰ χίλια¹³

ἔτη¹⁴· καὶ μετὰ ταῦτα δεῖ αὐτὸν λυθῆναι²⁰ μικρὸν²¹ χρόνον.

Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν²² ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα²³ ἐδόθη αὐτοῖς: **4**

καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων²⁴ διὰ τὴν μαρτυρίαν²⁵ Ἰησοῦ, καὶ

διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον,²⁶ οὐδὲ

τὴν εἰκόνα²⁷ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα²⁸ ἐπὶ τὸ μέτωπον,²⁹ καὶ

ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν: καὶ ἔζησαν, καὶ ἐβασίλευσαν³⁰ μετὰ τοῦ χριστοῦ

τὰ χίλια¹³ ἔτη.¹⁴ Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι¹⁸ τελεσθῇ¹⁹ **5**

τὰ χίλια¹³ ἔτη.¹⁴ Αὕτη ἡ ἀνάστασις³¹ ἡ πρώτη. Μακάριος καὶ ἅγιος ὁ **6**

ἔχων μέρος³² ἐν τῇ ἀναστάσει³¹ τῇ πρώτῃ: ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος³³

θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς³⁴ τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ

χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν³⁰ μετ' αὐτοῦ χίλια¹³ ἔτη.¹⁴

¹ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ² ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ³ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ⁴ κρατέω, grasp, lay hold of. ⁵ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁶ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ⁷ ἀρχαῖος, old, ancient. ⁸ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ⁹ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹⁰ πλανᾶω, deceive, lead astray. ¹¹ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ¹² δέω, bind, tie. ¹³ χίλιοι, thousand. ¹⁴ ἔτος, ους, τό, year. ¹⁵ κλείω, shut, shut up. ¹⁶ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹⁷ ἐπάνω, above, over (gen). ¹⁸ ἄχρι, as far as, up to (gen). ¹⁹ τελέω, finish, fulfill. ²⁰ λύω, untie, loose. ²¹ μικρός, small, little. ²² καθίζω, seat, sit. ²³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁴ πέλεκίζω, behead, behead (with an ax). ²⁵ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ²⁶ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ²⁷ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ²⁸ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ²⁹ μέτωπον, ου, τό, forehead. ³⁰ βασιλεύω, reign, rule. ³¹ ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. ³² μέρος, ους, τό, part, portion. ³³ δεύτερος, second. ³⁴ ἱερεύς, εως, ὁ, priest.

Καὶ ὅταν τελεσθῇ¹ τὰ χίλια² ἔτη,³ λυθήσεται⁴ ὁ Σατανᾶς⁵ ἐκ τῆς φυλακῆς⁶ 7
αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι⁷ τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν⁸ 8
γωνίαις⁹ τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ τὸν Μαγῶγ,¹⁰ συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν
πόλεμον:¹¹ ὧν ὁ ἀριθμὸς¹² ὡς ἡ ἄμμος¹³ τῆς θαλάσσης. Καὶ ἀνέβησαν 9
ἐπὶ τὸ πλάτος¹⁴ τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλωσαν¹⁵ τὴν παρεμβολὴν¹⁶ τῶν ἁγίων
καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην: καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ
τοῦ θεοῦ, καὶ κατέφαγεν¹⁷ αὐτούς. Καὶ ὁ διάβολος¹⁸ ὁ πλανῶν⁷ αὐτούς 10
ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην¹⁹ τοῦ πυρὸς καὶ θείου,²⁰ ὅπου καὶ τὸ θηρίον²¹ καὶ
ὁ ψευδοπροφήτης:²² καὶ βασανισθήσονται²³ ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν,²⁴ καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ ἀπὸ 11
προσώπου ἔφυγεν²⁵ ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς. 12
Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς,²⁶ ἐστῶτας
ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία²⁷ ἠνεώχθησαν: καὶ ἄλλο βιβλίον²⁷
ἠνεώχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς: καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις,²⁷ κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ ἔδωκεν ἡ 13
θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης²⁸

¹ τελέω, finish, fulfill. ² χίλιοι, thousand. ³ ἔτος, ους, τό, year. ⁴ λύω, untie, loose. ⁵ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ⁶ φυλακή, ἡς, ἡ, guard, prison. ⁷ πλανᾶω, deceive, lead astray. ⁸ τέσσαρες, four, 4. ⁹ γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ¹⁰ Μαγῶγ, ὁ, Magog. ¹¹ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹² ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ¹³ ἄμμος, ου, ἡ, sand. ¹⁴ πλάτος, ους, τό, breadth, width. ¹⁵ κυκλώω, encircle, surround. ¹⁶ παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. ¹⁷ κατεσθίω, eat up, devour. ¹⁸ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ¹⁹ λίμνη, ης, ἡ, lake. ²⁰ θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. ²¹ θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. ²² ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ²³ βασανίζω, torment, torture. ²⁴ λευκός, white, bright. ²⁵ φεύγω, flee, escape. ²⁶ μικρός, small, little. ²⁷ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²⁸ Ἅδης, ου, ὁ, Hades.

ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς· καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ
 ἔργα αὐτῶν. Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἄδης¹ ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην² τοῦ 14
 πυρός· οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός³ ἐστίν, ἡ λίμνη² τοῦ πυρός. Καὶ εἴ 15
 τις οὐχ εὗρέθη ἐν τῷ βιβλίῳ⁴ τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν
 λίμνην² τοῦ πυρός.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινόν⁵ καὶ γῆν καινὴν⁵· ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς καὶ ἡ 21
 πρώτη γῆ ἀπῆλθον, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. Καὶ τὴν πόλιν τὴν 2
 ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν⁵, εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ
 τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην⁶ ὡς νύμφην⁷ κεκοσμημένην⁸ τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. 3
 Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἰδοὺ, ἡ σκηνὴ⁹
 τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει¹⁰ μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ
 λαὸς αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν· καὶ ἐξαλείψει¹¹ 4
 πᾶν δάκρυον¹² ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι·
 οὔτε πένθος,¹³ οὔτε κραυγὴ,¹⁴ οὔτε πόνος¹⁵ οὐκ ἔσται ἔτι· ὅτι τὰ πρῶτα
 ἀπῆλθον. Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, πάντα καινὰ⁵ 5
 ποιῶ. Καὶ λέγει μοι, Γράψον· ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ¹⁶ καὶ πιστοὶ
 εἰσιν. Καὶ εἶπέν μοι, Γέγονα τὸ Ἄλφα¹⁷ καὶ τὸ Ὡ,¹⁸ ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. 6
 Ἐγὼ τῷ διψῶντι²⁰ δώσω ἐκ τῆς πηγῆς²¹ τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.²² 7

¹ Ἄδης, ου, ὁ, Hades. ² λίμνη, ης, ἡ, lake. ³ δεύτερος, second. ⁴ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ⁵ καινός, new, fresh. ⁶ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ⁷ νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ⁸ κοσμέω, adorn, put into order. ⁹ σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. ¹⁰ σκηνώω, dwell, stay in a tent. ¹¹ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ¹² δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹³ πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. ¹⁴ κραυγή, ης, ἡ, outcry, crying. ¹⁵ πόνος, ου, ὁ, labor, toil. ¹⁶ ἀληθινός, true, genuine. ¹⁷ ἄλφα, τό, Alpha. ¹⁸ ὦ, Oh! omega. ¹⁹ τέλος, ους, τό, end, purpose. ²⁰ διψάω, thirst, thirst for. ²¹ πηγή, ης, ἡ, spring, fountain. ²² δωρεάν, without cost, without cause.

Ὁ νικῶν¹ κληρονομήσει² ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται
 μοι υἱός. Τοῖς δὲ δειλοῖς³ καὶ ἀπίστοις⁴ καὶ ἁμαρτωλοῖς⁵ καὶ 8
 ἐβδελυγμένοις⁶ καὶ φονεῦσιν⁷ καὶ πόρνοις⁸ καὶ φαρμάκοις⁹ καὶ
 εἰδωολάτραις,¹⁰ καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν,¹¹ τὸ μέρος¹² αὐτῶν ἐν τῇ
 λίμνῃ¹³ τῇ καιομένῃ¹⁴ πυρὶ καὶ θείῳ,¹⁵ ὃ ἔστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.¹⁶

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας¹⁷ 9
 γεμούσας¹⁸ τῶν ἑπτὰ πληγῶν¹⁹ τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
 λέγων, Δεῦρο,²⁰ δείξω²¹ σοι τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην²² τοῦ ἀρνίου.²³ Καὶ 10
 ἀπήνεγκέν²⁴ με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,²⁵ καὶ ἔδειξέν²¹
 μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσαν ἐκ
 τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ: ὁ φωστήρ²⁶ 11
 αὐτῆς ὅμοιος²⁷ λίθῳ τιμιωτάτῳ,²⁸ ὡς λίθῳ ἰάσπιδι²⁹ κρυσταλλίζοντι.³⁰ 12
 ἔχουσα τεῖχος³¹ μέγα καὶ ὑψηλόν,²⁵ ἔχουσα πυλῶνας³² δώδεκα, καὶ ἐπὶ
 τοῖς πυλῶσιν³² ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,³³ ἃ ἔστιν
 ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν³⁴ τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. Ἀπὸ ἀνατολῶν,³⁵ 13
 πυλῶνες³² τρεῖς: καὶ ἀπὸ βορρᾶ,³⁶ πυλῶνες³² τρεῖς: καὶ ἀπὸ νότου,³⁷
 πυλῶνες³² τρεῖς: καὶ ἀπὸ δυσμῶν,³⁸ πυλῶνες³² τρεῖς. Καὶ τὸ τεῖχος³¹ τῆς 14

¹ νικάω, overcome, conquer. ² κληρονομέω, inherit, obtain. ³ δειλός, cowardly, timid. ⁴ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ⁵ ἁμαρτωλός, ου, ό, sinner. ⁶ βδελύσσομαι, detest, abhor. ⁷ φονεύς, έως, ό, murderer. ⁸ πόρνος, ου, ό, fornicator, immoral person. ⁹ φάρμακος, ου, ό, sorcerer, magician. ¹⁰ εἰδωολάτρης, ου, ό, image worshiper, idolater. ¹¹ ψευδής, false, lying. ¹² μέρος, ους, τό, part, portion. ¹³ λίμνη, ης, ή, lake. ¹⁴ καίω, burn, ignite. ¹⁵ θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ¹⁶ δεύτερος, second. ¹⁷ φιάλη, ης, ή, cup, bowl. ¹⁸ γέμω, fill, am full of. ¹⁹ πληγή, ης, ή, blow, wound. ²⁰ δεῦρο, until now, come here! ²¹ δείκνυμι, show, point out. ²² νύμφη, ης, ή, bride, young woman. ²³ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ²⁴ ἀποφέρω, carry off, bear away. ²⁵ ὑψηλός, high, lofty. ²⁶ φωστήρ, ηρος, ό, star, light. ²⁷ ὅμοιος, like, similar. ²⁸ τίμιος, precious, honorable. ²⁹ ἱάσπις, ιδος, ή, jasper (a translucent stone), jasper. ³⁰ κρυσταλλίζω, shine like crystal. ³¹ τεῖχος, ους, τό, wall. ³² πυλῶν, ὠνος, ό, vestibule, gateway. ³³ ἐπιγράφω, write upon, inscribe. ³⁴ φυλή, ης, ή, tribe, race. ³⁵ ἀνατολή, ης, ή, east, dawn. ³⁶ βορρᾶς, ᾱ, ό, north, north wind. ³⁷ νότος, ου, ό, south wind, south. ³⁸ δυσμή, ης, ή, the western region.

πόλεως ἔχον θεμελίου¹ δώδεκα, καὶ ἐπ' αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν
 δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου.² Καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον³ 15
 κάλαμον⁴ χρυσοῦν,⁵ ἵνα μετρήσῃ⁶ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας⁷ αὐτῆς,
 καὶ τὸ τεῖχος⁸ αὐτῆς. Καὶ ἡ πόλις τετράγωνος⁹ κεῖται,¹⁰ καὶ τὸ μῆκος¹¹ 16
 αὐτῆς ὅσον τὸ πλάτος.¹² Καὶ ἐμέτρησεν⁶ τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ⁴ ἐπὶ
 σταδίου¹³ δώδεκα χιλιάδων· δώδεκα τὸ μῆκος¹¹ καὶ τὸ πλάτος¹² καὶ τὸ
 ὕψος¹⁵ αὐτῆς ἴσα¹⁶ ἐστίν. Καὶ ἐμέτρησεν⁶ τὸ τεῖχος⁸ αὐτῆς ἑκατὸν¹⁷ 17
 τεσσαράκοντα¹⁸ τεσσάρων¹⁹ πηχῶν,²⁰ μέτρον³ ἀνθρώπου, ὃ ἐστίν
 ἀγγέλου. Καὶ ἦν ἡ ἐνδόμησις²¹ τοῦ τείχους⁸ αὐτῆς, ἱασπιδος·²² καὶ ἡ πόλις 18
 χρυσίον²³ καθαρὸν,²⁴ ὅμοιον²⁵ ὑάλῳ²⁶ καθαρῷ.²⁴ Οἱ θεμέλιοι¹ τοῦ τείχους⁸ 19
 τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ²⁷ κεκοσμημένοι.²⁸ Ὁ θεμέλιος¹ ὁ πρῶτος,
 ἱασπιδος·²² ὁ δεύτερος,²⁹ σάπφειρος·³⁰ ὁ τρίτος, χαλκηδών·³¹ ὁ τέταρτος,³²
 σμάραγδος·³³ ὁ πέμπτος,³⁴ σαρδόνυξ·³⁵ ὁ ἕκτος,³⁶ σάρδιον·³⁷ ὁ ἑβδόμος,³⁸ 20
 χρυσόλιθος·³⁹ ὁ ὄγδοος,⁴⁰ βήρυλλος·⁴¹ ὁ ἕνατος,⁴² τοπάζιον·⁴³ ὁ δέκατος,⁴⁴
 χρυσόπρασος·⁴⁵ ὁ ἐνδέκατος,⁴⁶ ὑάκινθος·⁴⁷ ὁ δωδέκατος,⁴⁸ ἀμέθυστος.⁴⁹ 21
 Καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες,⁷ δώδεκα μαργαρίται·⁵⁰ ἀνὰ⁵¹ εἷς ἕκαστος τῶν

¹ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ² ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ³ μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. ⁴ κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. ⁵ χρυσοῦς, golden. ⁶ μετρέω, measure, estimate. ⁷ πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. ⁸ τεῖχος, ους, τό, wall. ⁹ τετράγωνος, four cornered, rectangle. ¹⁰ κεῖμαι, lie, be laid. ¹¹ μῆκος, ους, τό, length. ¹² πλάτος, ους, τό, breadth, width. ¹³ στάδιον, οὔ, τό, stadia, length of a stadium. ¹⁴ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹⁵ ὕψος, ους, τό, height, heaven. ¹⁶ ἴσος, equal, identical. ¹⁷ ἑκατόν, hundred, 100. ¹⁸ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁹ τέσσαρες, four, 4. ²⁰ πῆχυς, εως, ὁ, cubit. ²¹ ἐνδόμησις, εως, ἡ, material of a building, structure. ²² ἱασπιδος, ἱδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ²³ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ²⁴ καθαρὸς, clean, pure. ²⁵ ὅμοιος, like, similar. ²⁶ ὑάλος, ου, ἡ, crystal, glass. ²⁷ τίμιος, precious, honorable. ²⁸ κοσμέω, adorn, put into order. ²⁹ δεύτερος, second. ³⁰ σάπφειρος, ου, ἡ, sapphire. ³¹ χαλκηδών, ὄνος, ὁ, chalcedony. ³² τέταρτος, fourth. ³³ σμάραγδος, ου, ὁ, emerald. ³⁴ πέμπτος, fifth. ³⁵ σαρδόνυξ, ους, ὁ, sardonyx. ³⁶ ἕκτος, sixth. ³⁷ σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. ³⁸ ἑβδόμος, seventh. ³⁹ χρυσόλιθος, ου, ὁ, yellow topaz, chrysolite. ⁴⁰ ὄγδοος, eighth. ⁴¹ βήρυλλος, ου, ὁ, beryl. ⁴² ἕνατος, ninth. ⁴³ τοπάζιον, ου, τό, topaz. ⁴⁴ δέκατος, tenth. ⁴⁵ χρυσόπρασος, ου, ὁ, chrysoprase. ⁴⁶ ἐνδέκατος, eleventh. ⁴⁷ ὑάκινθος, ου, ὁ, jacinth, hyacinth. ⁴⁸ δωδέκατος, twelfth. ⁴⁹ ἀμέθυστος, ἡ, amethyst. ⁵⁰ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ⁵¹ ἀνά, upwards, upon.

πυλώνων¹ ἦν ἐξ ἐνὸς μαργαρίτου·² καὶ ἡ πλατεῖα³ τῆς πόλεως χρυσίον⁴
 καθαρὸν,⁵ ὡς ὕελος⁶ διαυγῆς. Καὶ ναὸν⁷ οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ: ὁ γὰρ κύριος 22
 ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ⁸ ναὸς⁷ αὐτῆς ἐστίν, καὶ τὸ ἄρνιον.⁹ Καὶ ἡ πόλις 23
 οὐ χρεῖαν¹⁰ ἔχει τοῦ ἡλίου,¹¹ οὐδὲ τῆς σελήνης,¹² ἵνα φαίνωσιν¹³ αὐτῇ: ἡ
 γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν¹⁴ αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος¹⁵ αὐτῆς τὸ ἄρνιον.⁹ 24
 Καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς: καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς
 γῆς φέρουσιν αὐτῷ δόξαν καὶ τιμὴν¹⁶ τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν. Καὶ οἱ 25
 πυλώνες¹ αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν¹⁷ ἡμέρας – νῦξ γὰρ οὐκ ἔσται ἐκεῖ – 26
 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν¹⁶ τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν: καὶ οὐ μὴ 27
 εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν,¹⁸ καὶ ποιοῦν βδέλυγμα¹⁹ καὶ ψεῦδος:²⁰ εἰ
 μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ²¹ τῆς ζωῆς τοῦ ἁρνίου.⁹

Καὶ ἔδειξέν²² μοι ποταμὸν²³ καθαρὸν⁵ ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν²⁴ ὡς 22
 κρύσταλλον,²⁵ ἐκπορευόμενον²⁶ ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου.⁹
 Ἐν μέσῳ τῆς πλατείας³ αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ²³ ἐντεῦθεν²⁷ καὶ ἐκεῖθεν, 2
 ξύλον²⁹ ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα³⁰ ἕκαστον ἀποδιδούς
 τὸν καρπὸν αὐτοῦ: καὶ τὰ φύλλα³² τοῦ ξύλου²⁹ εἰς θεραπείαν³³ τῶν
 ἐθνῶν. Καὶ πᾶν κατάθεμα³⁴ οὐκ ἔσται ἔτι: καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ 3

¹ πυλών, ὥνος, ὁ, vestibule, gateway. ² μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ³ πλατεῖα, ας, ἡ, street. ⁴ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ⁵ καθαρός, clean, pure. ⁶ ὕαλος, ου, ἡ, crystal, glass. ⁷ ναός, οὔ, ὁ, temple, shrine. ⁸ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁹ ἄρνιον, ου, τό, lamb, sheep. ¹⁰ χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. ¹¹ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ¹² σελήνη, ης, ἡ, moon. ¹³ φαίνω, shine, appear. ¹⁴ φωτίζω, give light, enlighten. ¹⁵ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ¹⁶ τιμή, ης, ἡ, honor, price. ¹⁷ κλείω, shut, shut up. ¹⁸ κοινός, common, unclean. ¹⁹ βδέλυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. ²⁰ ψεῦδος, ους, τό, lie. ²¹ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²² δείκνυμι, show, point out. ²³ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ²⁴ λαμπρός, bright, shining. ²⁵ κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. ²⁶ ἐκπορεύομαι, go out, come out. ²⁷ ἐντεῦθεν, hence, on each side. ²⁸ ἐκεῖθεν, from there, from that place. ²⁹ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ³⁰ μῆν, ὁ, month, certainly. ³¹ ἀποδίδωμι, give back, pay. ³² φύλλον, ου, τό, leaf. ³³ θεραπεία, ας, ἡ, treatment, healing. ³⁴ κατάθεμα, τος, τό, accursed thing, curse.

ἀρνίου¹ ἐν αὐτῇ ἔσται· καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν² αὐτῷ, καὶ 4
 ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ· καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων³
 αὐτῶν. Καὶ νῦν οὐκ ἔσται ἐκεῖ, καὶ χρεῖαν⁴ οὐκ ἔχουσιν λύχνου⁵ καὶ 5
 φωτὸς ἡλίου,⁶ ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτιεῖ⁷ αὐτούς· καὶ βασιλεύσουσιν⁸ εἰς
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί·⁹ καὶ κύριος ὁ θεὸς τῶν 6
 πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι¹⁰ τοῖς
 δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.¹¹ Καὶ ἰδού, ἔρχομαι ταχύ.¹² 7
 Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας¹³ τοῦ βιβλίου¹⁴ τούτου.

Κἀγὼ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. Καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, 8
 ἔπεσον προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν¹⁵ τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ
 δεικνύντός¹⁰ μοι ταῦτα. Καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή· σύνδουλός¹⁶ σου εἰμι, 9
 καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους
 τοῦ βιβλίου¹⁴ τούτου· τῷ θεῷ προσκύνησον.

Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς¹⁷ τοὺς λόγους τῆς προφητείας¹³ τοῦ βιβλίου 10
 τούτου· ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς¹⁸ ἐστίν. Ὁ ἀδικῶν¹⁹ ἀδικησάτω¹⁹ ἔτι· καὶ ὁ 11
 ῥυπαρὸς²⁰ ῥυπαρευθήτω ἔτι· καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι·

¹ ἀρνίον, ου, τό, lamb, sheep. ² λατρεύω, serve, worship. ³ μέτωπον, ου, τό, forehead. ⁴ χρεῖα, ας, ἡ, need, necessity. ⁵ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ⁶ ἥλιος, ου, ὁ, sun, sunlight. ⁷ φωτίζω, give light, enlighten. ⁸ βασιλεύω, reign, rule. ⁹ ἀληθινός, true, genuine. ¹⁰ δείκνυμι, show, point out. ¹¹ τάχος, ους, τό, speed, quickness. ¹² ταχύ, quickly, speedily. ¹³ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁴ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ¹⁵ ἐμπροσθεν, in front of, before (gen). ¹⁶ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. ¹⁷ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹⁸ ἐγγύς, near. ¹⁹ ἀδικέω, do wrong, harm. ²⁰ ῥυπαρός, filthy, soiled.

καὶ ὁ ἅγιος ἀγιασθήτω¹ ἔτι. Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ,² καὶ ὁ μισθός³ μου μετ' 12

ἐμοῦ, ἀποδοῦναι⁴ ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ. Ἐγὼ τὸ Ἄλφα⁵ καὶ 13

τὸ Ὡ,⁶ ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.⁷ Μακάριοι οἱ 14

ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον⁸

τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν⁹ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἔξω οἱ κύνες¹⁰ 15

καὶ οἱ φαρμακοὶ¹¹ καὶ οἱ πόρνοι¹² καὶ οἱ φονεῖς¹³ καὶ οἱ εἰδωλολάτραι,¹⁴

καὶ πᾶς φιλῶν¹⁵ καὶ ποιῶν ψεῦδος.¹⁶

Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς 16

ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ρίζα¹⁷ καὶ τὸ γένος¹⁸ Δαβὶδ, ὁ ἀστήρ¹⁹ ὁ λαμπρὸς

ὁ πρωϊνός.²¹

Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη²² λέγουσιν, Ἔρχου. Καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω, 17

Ἔρχου. Καὶ ὁ διψῶν²³ ἐρχέσθω: ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.²⁴

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας²⁵ τοῦ 18

βιβλίου²⁶ τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ²⁷ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσεται²⁷ ὁ θεὸς ἐπ' αὐτὸν

τὰς πληγὰς²⁸ τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ²⁶ τούτῳ: καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ 19

ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου²⁶ τῆς προφητείας²⁵ ταύτης, ἀφέλοι²⁹ ὁ θεὸς

¹ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ² ταχύ, quickly, speedily. ³ μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. ⁴ ἀποδίδωμι, give back, pay. ⁵ ἄλφα, τό, Alpha. ⁶ ὦ, Oh! omega. ⁷ τέλος, οὐς, τό, end, purpose. ⁸ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ⁹ πυλῶν, ὦνος, ὁ, vestibule, gateway. ¹⁰ κύων, ος, ὁ, dog. ¹¹ φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. ¹² πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹³ φονεύς, ἑως, ὁ, murderer. ¹⁴ εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. ¹⁵ φιλέω, love, kiss. ¹⁶ ψεῦδος, οὐς, τό, lie. ¹⁷ ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ¹⁸ γένος, οὐς, τό, race, kind. ¹⁹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ²⁰ λαμπρός, bright, shining. ²¹ πρωϊνός, early, belonging to the morning. ²² νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ²³ διψάω, thirst, thirst for. ²⁴ δωρεάν, without cost, without cause. ²⁵ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ²⁶ βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²⁷ ἐπιτίθημι, lay upon, put. ²⁸ πληγή, ης, ἡ, blow, wound. ²⁹ ἀφαιρέω, take away, smite off.

τὸ μέρος¹ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου² τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας,
τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ³ τούτῳ.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί,⁴ ἔρχομαι ταχύ.⁵ Ἀμήν. Ναί,⁴ ἔρχου, κύριε 20
Ἰησοῦ.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν. 21

¹ μέρος, οὐς, τό, part, portion. ² ξύλον, οὐ, τό, wood, tree. ³ βιβλίον, οὐ, τό, book, scroll. ⁴ ναί, yes, truly. ⁵ ταχύ, quickly, speedily.